



République Algérienne Démocratique et Populaire

**Ministère de l'Enseignement Supérieur
et de la Recherche Scientifique**



**Université L'Arbi BEN M'HIDI, Oum El-Bouaghi
Faculté des Lettres et des Langues
Département du Français**

Mémoire de master

Option : didactique du FLE

Thème :

**L'utilisation des applications éducatives numériques
dans l'apprentissage du FLE
Cas des dictionnaires électroniques.**

Présenté par :

M. MESSAOUDI Hafid.

sous la direction de :

Mme BOUKHENNOUFA N.

Devant le jury :

Présidente : Mme MOUKDAD N.

Examinatrice : Mme NEZZAR S.

Rapporteur : Mme BOUKHENNOUFA N.

Promotion : 2017/2018.

Résumé

Le développement des méthodes d'enseignement/apprentissage est l'une des priorités des sociétés parce qu'elles doivent suivre le rythme imposé par les technologies modernes. Pour ce faire, les chercheurs du domaine ont fait appel aux TICE, et peut-être le meilleur exemple est les expériences faites pour introduire le téléphone intelligent et la tablette tactile à l'école. Pour atteindre cet objectif, les programmeurs ont travaillé pour renforcer ces dispositifs par des applications éducatives de diverses disciplines à savoir l'apprentissage du Français langue étrangère. Compte tenu du rôle des dictionnaires dans l'acquisition des langues en générale, télécharger ce type d'applications est une nécessité pour l'apprenant. Nous avons donc décidé d'examiner le degré d'utilisation des différents types des dictionnaires chez les apprenants universitaires.

Mots clés

Apprentissage, TICE, applications éducatives, FLE, smartphone/tablette tactile, dictionnaire électronique.

Abstract

The development of teaching/learning methods is one of the priorities of the companies because they have to follow the pace set by modern technology. To do this, researchers in the field have appealed to the ICTE, and perhaps the best example is the experience to introduce the smart phone and tablet to school. To achieve this, the programmers have worked to strengthen these devices by educational applications of various disciplines such as it is for learning French as a foreign language. Given the role of dictionaries in the acquisition of language in general, download this type of application is a necessity for the learner. Therefore, we decided to examine the degree of use of the different types of dictionaries in University learners.

Key words

Learning, information and communication technologies for education, educational applications, French foreign language, smartphone/Tablet touch, electronic dictionary.

ملخص

إن تطوير مناهج التعليم/التعلم يعد من الأولويات في المجتمع. ولأنه يجب أن يواكب التطورات كان لزاماً على الباحثين الاستفادة من التكنولوجيات الحديثة. ولعل محاولة إدخال الهواتف الذكية ولوحات اللمس إلى المدرسة خير دليل على ذلك. ولتحقيق هذا الهدف عمل المبرمجون على تدعيم هذه الأجهزة بتطبيقات تعليمية في مختلف التخصصات كما هو الحال بالنسبة لتعلم اللغة الفرنسية كلغة أجنبية. ونظراً لدور القواميس في تعلم اللغات بصفة عامة فإن تحميل هذا النوع من التطبيقات يعد ضرورة للمتعلم. لذلك ارتأينا دراسة درجة استعمال القاموس بأنواعه عند المتعلمين من خلال استفسار ميداني لمعرفة ما مدى انتشاره في الوسط الطلابي.

الكلمات المفتاحية

التعلم، تكنولوجيا المعلومات والاتصالات للتربية، التطبيقات التعليمية، الفرنسية لغة أجنبية، الهاتف الذكي/ لوحة اللمس، القاموس الإلكتروني.

Remerciements

La rédaction de ce mémoire et sa soutenance marquent une belle aventure que différentes personnes m'ont accompagnée pour la réaliser, et je tiens ici à les en remercier :

Tout d'abord, à ma directrice de recherche Madame BOKHENNOUFA Noudjoud, si je dois résumer, je dis « symbole de patience ».

Mes remerciements s'étendent aux membres de jury qui ont accepté de lire et d'évaluer ce modeste travail.

J'adresse, également, mes remerciements à tous les enseignants du département de français pour leur générosité et leur disponibilité.

À tous mes camarades de classe dès le premier pas à l'université.

Je vous dis tous si l'aventure vient de terminer, les souvenirs restent pour toujours.

Dédicace

Je dédie ce modeste travail à :

Mes parents, sources de vie et du don, qu'Allah les protège et leur procure bonne santé.

À ma petite famille :

- ✓ Ma femme, le pilier où je me penche toujours ;
- ✓ Mes guerriers : Yahia, Anes et Zeid, sources de vitalité, de joie et de contentement.

À ceux qui m'ont soutenue tout au long du chemin :

Mes frères, mes sœurs Mes neveux, mes nièces, et mes beaux-frères ;

À tous mes amis.

Je vous dis : merci.



Leïla Hafid



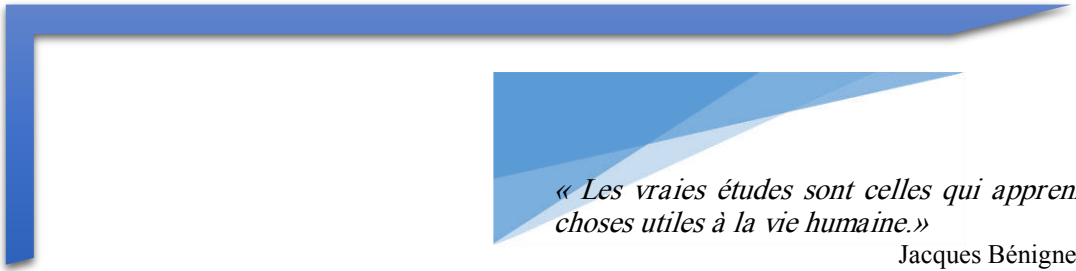
*T*able des matières



TABLE DES MATIERES

| Titre | Page |
|---|------|
| Introduction générale | 09 |
| Chapitre I : L'apprentissage et les TICE | 13 |
| Introduction | 14 |
| 1. L'apprentissage : définition(s) | 14 |
| 2. Apprendre une langue étrangère | 16 |
| 3. Apprentissage du français langue étrangère (FLE) | 16 |
| 4. Définition de TIC, TICE | 17 |
| 5. TICE et apprentissage | 19 |
| 6. Avantages des TICE | 19 |
| 7. Limites des TICE | 20 |
| 8. Les TICE et l'enseignement supérieur en Algérie | 22 |
| 9. Outils TICE | 25 |
| 9.1 La tablette tactile | 25 |
| 9.2 Le smartphone | 26 |
| 9.3 Smartphone et tablette, quelle différence ? | 27 |
| 9.4 Les fonctionnalités du smartphone et de tablette tactile | 27 |
| 9.5 Avantages des tablettes tactiles et smartphones | 27 |
| 9.6 Défis des tablettes et des smartphones | 27 |
| Conclusion | 28 |
| Chapitre II : Les applications éducatives et l'apprentissage | 29 |
| Introduction | 30 |
| 1. Qu'est-ce qu'une application éducative ? | 30 |
| 2. Catégorisation des applications | 32 |
| 3. Supports d'applications mobiles | 34 |
| 4. Avantages et inconvénients des applications mobiles | 35 |
| 4.1 Avantage | 35 |
| 4.2 Inconvénients | 35 |
| 5. Les caractéristiques d'une bonne application éducative | 36 |
| 5.1 Une rétroaction | 36 |
| 5.2 Un apprentissage déterminé | 36 |
| 5.3 Tâche complexe, interface simple | 36 |
| 6. Les dictionnaires électroniques | 37 |
| 7. Dictionnaire imprimé versus dictionnaire électronique | 38 |
| 8. Aperçu sur les dictionnaires de langue Le Robert et Larousse | 41 |
| 8.1 Le Robert Dixel Mobile | 41 |
| 8.2 Dictionnaire de français Larousse | 42 |
| Conclusion | 42 |
| Chapitre III : L'utilisation des dictionnaires électroniques par les étudiants | 44 |
| Introduction | 45 |
| 1. L'organisation de l'étude | 45 |
| 2. Le cadre spatiotemporel | 45 |


| | |
|--|----|
| 3. Les outils de l'étude | 46 |
| 3.1 Le questionnaire | 46 |
| 3.1.1 Le questionnaire destiné aux enseignants | 46 |
| 3.1.2 Le questionnaire destiné aux étudiants | 46 |
| 4. Participants | 47 |
| 5. Le déroulement de l'enquête | 47 |
| 5.1 La première étape | 47 |
| 5.2 La deuxième étape | 47 |
| 6. Résultats des questionnaires | 49 |
| 6.1 Résultats du questionnaire destiné aux enseignants | 49 |
| 6.2 Résultats du questionnaire destiné aux étudiants | 54 |
| 7. Analyse sommaire des résultats des questionnaires | 65 |
| 7.1 Le questionnaire destiné aux enseignants | 65 |
| 7.2 Le questionnaire destiné aux étudiants | 65 |
| Conclusion | 66 |
| Conclusion générale | 67 |
| Références Bibliographiques | 70 |
| Annexes | 74 |



« Les vraies études sont celles qui apprennent les choses utiles à la vie humaine. »

Jacques Bénigne Bossuet

Introduction générale



Les technologies de l'information et de communication (TIC) sont présentes dans toutes nos activités quotidiennes : administration, santé, loisirs, culture, enseignement, etc. Armées par tout un arsenal de caractéristiques (rapidité, facilité, fluidité, efficacité et transparence), ces technologies remplacent aujourd'hui des moyens et des équipements traditionnels et offrent à leurs utilisateurs plusieurs services.

L'université, formatrice de futures générations intellectuelles, n'est pas loin de la société ; toutes les deux sont influencées réciproquement l'une par l'autre. « *Il est ainsi urgent que l'éducation prenne en compte les changements de société et évolue avant d'être complètement dépassée* »¹, d'où la nécessité d'introduire le numérique dans système d'enseignement/apprentissage en créant de nouvelles méthodes qui se basent sur les technologies de l'information et de communication pour l'enseignement (TICE), à savoir l'ordinateur, le data show, les appareils d'enregistrement audio-visuels. Ces appareils constituent de formidables outils pour apprendre.

Et malgré toute cette évolution, les spécialistes des TICE ont compris que les futurs appareils seront à la main d'utilisateur. Donc ils ont orienté leurs intérêts vers les smartphones et les tablettes tactiles qui proposent des programmes et des applications appuyés sur un grand nombre d'options.

L'apprentissage des langues étrangères n'a pas fait l'exception. Ainsi, la présence de salles équipées et nommées laboratoires des langues, de smartphones et de tablettes décorés par des icônes d'applications éducatives destinées à l'apprentissage telles que les dictionnaires électroniques ne sont que le signe d'une nouvelle orientation dans l'enseignement/apprentissage des langues.

Notre travail, appuyé sur l'intégration des TIC, s'inscrit dans le domaine de la didactique du français langue étrangère (FLE). Nous nous focalisons sur

¹ FOURGOUS, J. (2012). *Apprendre autrement à l'ère du numérique*, [en ligne], www.ladocumentationfrancaise.fr/var/storage/rapports-publics/124000169.pdf, p26, (consulté le 29/11/2017).

l'apport des TICE dans l'apprentissage du FLE, et plus précisément, sur l'utilisation des applications éducatives numériques, en particulier les dictionnaires électroniques installés sur les tablettes tactiles, et les smartphones par les étudiants universitaires.

En effet, l'intérêt pour un tel sujet provient de la place qu'occupent les téléphones intelligents/tablettes tactiles aujourd'hui. Dans le domaine de l'apprentissage des langues, ces appareils ont bouleversé tout le processus d'apprentissage qui « *devient nomade, collaboratif et international* »¹. La raison en est que « *le web s'est déplacé du domicile ou du bureau à nos poches* »². En outre, le choix de ce sujet relève d'une expérience personnelle. Il s'agit de notre statut d'étudiant qui nous a permis d'observer la manière excessive dont les étudiants utilisent le téléphone intelligent dans le but de consulter les dictionnaires électroniques pour chercher des explications ou des définitions. Ceci nous a motivé à nous interroger sur le degré d'utilisation de ces applications dans l'environnement universitaire.

Le choix de travailler sur les applications éducatives numériques installées sur les tablettes tactiles et les smartphones des étudiants repose sur le but de montrer leur importance dans l'apprentissage du FLE et leur degré d'utilisation par les étudiants du département de français de l'université d'Oum El-Bouaghi.

En effet, plusieurs outils technologiques sont à la disposition des étudiants, ce qui leur permet d'améliorer la pratique des langues étrangères. Dans la présente étude, nous nous concentrons sur les outils technologiques qui sont à la portée de tous les apprenants et qui leur facilitent l'accès à l'information. Il s'agit de la nouvelle génération de téléphones dite smartphones et des tablettes tactiles dont l'usage devient amplement partagé chez les étudiants en milieu universitaire.

¹ FOURGOUS, J. (2012). *Apprendre autrement à l'ère du numérique*, [en ligne], www.ladocumentationfrancaise.fr/var/storage/rapports-publics/124000169.pdf, p26, (consulté le 29/11/2017).

² Ibidem.

Le dictionnaire de langue (monolingue ou bilingue) constitue un support incontournable pour les apprenants du FLE à l'heure actuelle. C'est sa version électronique qui est le plus sollicitée.

Dans le cadre de notre travail sur l'usage des TICE dans le processus d'apprentissage et d'une langue étrangère, nous nous sommes inspiré des travaux de Mangenot sur l'intégration des TICE dans le processus d'apprentissage.

Nous nous sommes également appuyé sur les travaux de T. Karsenti et A. Fievez sur l'utilité des outils technologiques en particulier l'iPad. Dans ce sens, les deux auteurs estiment que « *la tablette tactile semble avoir suscité un engouement sans précédent dans les écoles primaires et secondaires du monde entier* »¹. Leur expérimentation a pour but de « *comprendre les types d'usages réalisés par les élèves, en classe, avec l'iPad [et] les principales applications spécifiques dites éducatives utilisées en classe par les élèves.* »².

À partir de ce constat et en nous appuyant sur les réflexions théoriques préconisant l'usage d'outils technologiques dans le processus d'apprentissage, nous nous interrogeons sur l'utilisation des dictionnaires électroniques et leur utilité dans l'apprentissage du FLE en posant les questions suivantes :

- ✓ À quel degré, les étudiants universitaires utilisent-ils les dictionnaires électroniques dans leur apprentissage ?
- ✓ Quel rôle joue ce genre d'application dans l'amélioration de l'apprentissage ?

Pour répondre à ces questions, nous émettons les hypothèses suivantes :

- ✓ Les étudiants utiliseraient de manière régulière les dictionnaires électroniques.

¹ Karsenti, T. et Fievez, A. (2013). *L'iPad à l'école : usages, avantages et défis : résultats d'une enquête auprès de 6057 élèves et 302 enseignants du Québec (Canada)*. Montréal, QC : CRIFPE. p 2.

² Ibidem p 16.

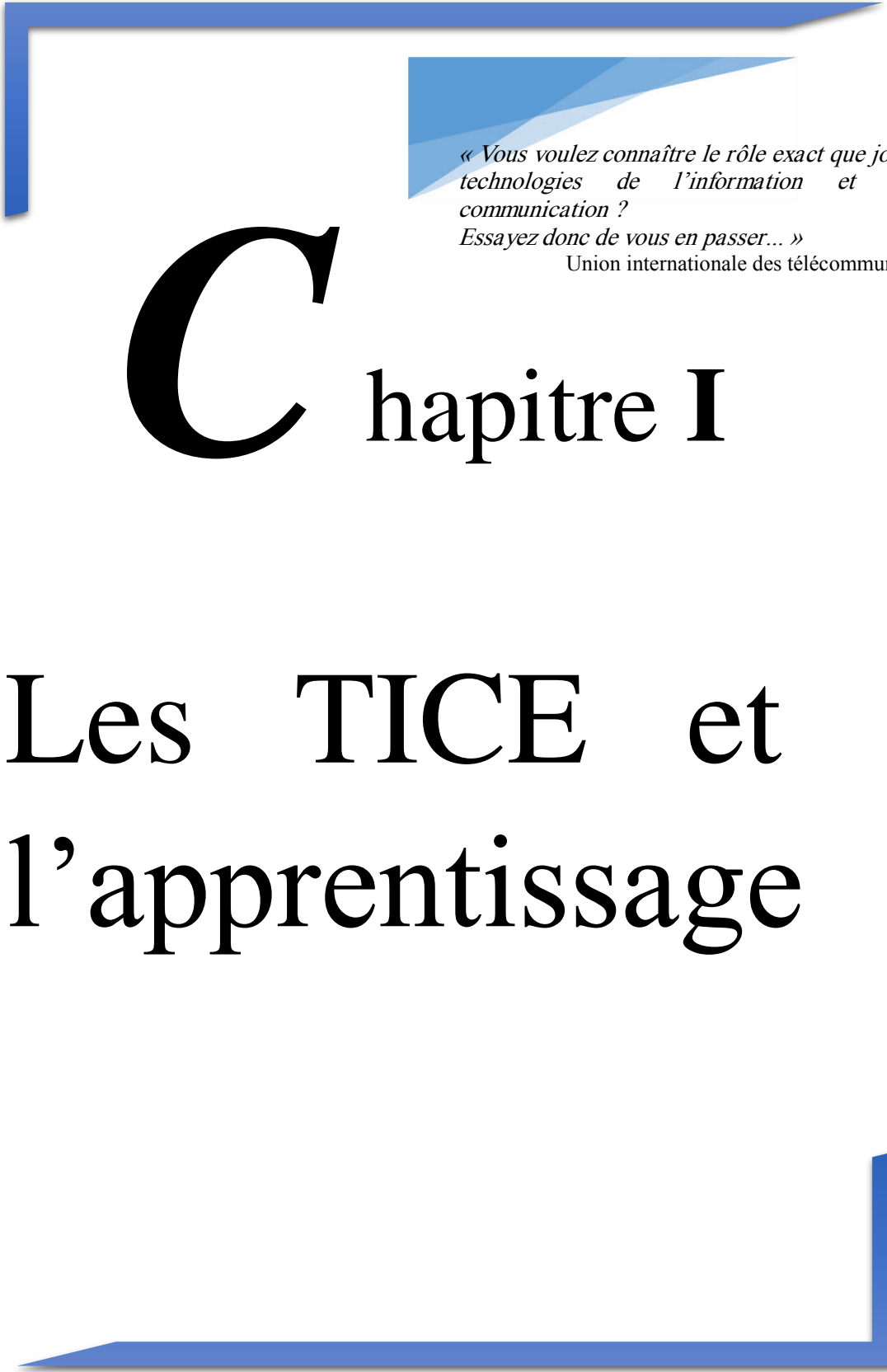
- ✓ Le dictionnaire électronique pourrait jouer un rôle important dans l'apprentissage. Il pourrait être un élément facilitateur voire une source efficace d'apprentissage.

Comme nous l'avons précédemment mentionné, notre travail s'inscrit dans le domaine de la didactique du FLE, plus précisément dans le champ de recherche fondé sur l'usage des TIC à des fins didactiques.

Pour vérifier nos hypothèses, nous opterons pour une expérimentation visant l'explication de la présence et l'utilité des dictionnaires électroniques, en tant d'applications éducatives, dans l'apprentissage du FLE. Ainsi, notre démarche s'appuiera sur une méthode quantitative, et dans laquelle deux questionnaires seront élaborés et distribués, d'un côté, aux enseignants de l'université d'Oum El-Bouaghi et, de l'autre côté, aux étudiants de première année licence de la même université.

Notre travail se répartira en trois chapitres. Dans le premier chapitre, nous aborderons les notions des TICE et d'apprentissage. Le deuxième chapitre sera consacré aux applications éducatives et leur relation avec l'apprentissage. Dans le troisième chapitre, nous présenterons notre méthodologie à adopter. Nous commencerons par l'organisation de notre étude et son déroulement. De même, nous décrirons notre corpus et l'outil que nous utiliserons. Enfin, nous présenterons les résultats de notre étude et leur analyse.

Notre travail de recherche se terminera par une conclusion générale dans laquelle nous confirmerons ou nous infirmerons nos hypothèses de départ.



« Vous voulez connaître le rôle exact que jouent les technologies de l'information et de la communication ?

Essayez donc de vous en passer... »

Union internationale des télécommunications

C hapitre I

Les TICE et l'apprentissage

Introduction

Lorsqu'il prépare son cours, l'enseignant fait appel à un ensemble d'éléments qui l'orientent pour se situer dans le moule déjà proposé par le système éducatif d'un côté, et d'un autre côté pour bien planifier son cours en choisissant une stratégie adéquate, des activités conductrices vers le but voulu, la répartition du temps et les moyens pédagogiques nécessaires pour réaliser la tâche proposée. Le rôle traditionnel de l'enseignant se voit modifié, « *on ne lui demande plus d'enseigner, mais de faire apprendre, c'est-à-dire d'assister l'apprenant dans l'auto-structuration de ses connaissances, de l'aider toujours sans lui imposer jamais ni son savoir, ni son pouvoir* »¹. Donc l'unique source d'information est devenu le guide de l'apprenant l'accompagnant au cours de son apprentissage dans une école « *organisée autour de la construction par l'élève de ses propres connaissances* »². Quant au apprenant, qui a été longtemps considéré comme un récepteur passif du savoir fourni par son maître, lui aussi devenait un actant constructeur de son savoir qui ne se limite pas par ce qu'on donne en classe, et qui « *est placé au centre des préoccupations de la politique éducative* »³. Il est invité à enrichir ses acquis en cherchant d'autres sources d'informations à savoir les TICE.

Dans ce chapitre de notre travail nous nous intéressons à ces nouvelles technologies et leur rapport avec l'apprentissage où nous définissons l'apprentissage, les nouvelles technologies et leur intégration dans l'apprentissage.

1. L'apprentissage : définition(s)

Plusieurs définitions sont accordés à la notion d'apprentissage, d'une manière générale apprendre signifie acquérir un savoir nouveau pour l'apprenant pendant une durée donnée.

¹ GALISSON, R. (1980), *D'hier à aujourd'hui la didactique générale des langues étrangères : du structuralisme au fonctionnalisme*, Paris, CLE international, p 49.

² MEIRIEU, P. (2001), *L'éducation et le rôle des enseignants à l'horizon 2020*, [en ligne], <https://www.meirieu.com/RAPPORTSINSTITUTIONNELS/UNESCO2020.pdf>, (consulté le 23/12/2017).

³ Loi n° 08-04 du 15 Moharram 1429 correspondant au 23 janvier 2008 portant loi d'orientation sur l'éducation nationale Chapitre II Art. 7, [en ligne] <http://www.education.gov.dz/wp-content/uploads/2015/02/loi0804Fr.pdf>, (consulté le 20/12/2017).

L'apprentissage est un « *Processus, activité ou ensemble d'activités qui permettent à une personne de développer des compétences ou d'acquérir des connaissances à l'intérieur d'un cours ou d'un programme de formation.* »¹.

« *Apprendre signifie avant tout changer, car il s'agit de mettre en œuvre de nouvelles pratiques dans un contexte social et si possible réflexif. L'apprentissage se réalise par la description, l'analyse et la formalisation de pratiques, qui sont autant d'étapes permettant aux individus de vivre une transition entre leurs connaissances antérieures et les nouvelles, en traversant des paliers de stabilité provisoire* »².

Le dictionnaire didactique définit l'apprentissage comme étant l'action « *consciente, volontaire et observable dans laquelle un apprenant s'engage, et qui a pour but l'appropriation des savoirs et des connaissances* »³

Linard M. déclare « *Apprendre n'est ni une simple acquisition, ni un traitement d'informations, mais une activité cognitive complexe qui impose de remanier ses acquis, de les dépasser en les conceptualisant* »⁴.

De son côté, R. B. Kosman voit que « *l'apprentissage peut être vu comme un processus actif et constructif au travers duquel l'apprenant manipule stratégiquement les ressources cognitives disponibles de façon à créer de nouvelles connaissances, en extrayant l'information de l'environnement et en l'intégrant dans sa structure informationnelle déjà présente en mémoire* »⁵.
Donc, il s'agit d'une forme d'adaptation avec l'environnement et d'ajouter les nouvelles informations reçues de ce dernier au stock de celles déjà acquises et installées dans la mémoire. Il s'agit aussi d'une réaction aux différentes variations de l'environnement et la capacité de modifier le comportement sur la base de l'expérience.

¹ Grand Dictionnaire Terminologique.

² CHARLIER, B. & PERAYA, D. (2003), *Technologies et innovation en pédagogie*, Bruxelles, De Boeck, p 03.

³ CUQ, J.-P., (2003), *Dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde*, Paris, CLE international, p 83.

⁴ LINARD, M. *Les TIC : des outils pour enseigner et apprendre autrement*, [en ligne] <http://www.balises.org/actu/isp/presmoniquelinard/texte.htm> (consulté le 25/12/2017).

⁵ KOSMAN, R. B., *Éduquer, enseigner, former... et apprendre !*, [en ligne], <https://moodle-admin.parisdescartes.fr/mod/glossary/showentry.php?courseid=430&eid=1650&displayformat=dictionary>, (consulté le 25/12/2017).

2. Apprendre une langue étrangère

En tant que « *Système de signes vocaux, éventuellement graphiques, propre à une communauté d'individus, qui l'utilisent pour s'exprimer et communiquer entre eux* »¹, la langue implique un échange communicatif exercé par des individus les uns sur les autres.

Une langue étrangère n'a pas le statut de la maternelle, « *Apprendre une langue étrangère ne signifie plus simplement acquérir un savoir linguistique, mais savoir s'en servir pour agir dans cette langue et savoir opérer un choix entre différentes expressions possibles liées aux structures grammaticales et au vocabulaire qui sont subordonnés à l'acte que l'on désire accomplir et aux paramètres qui en commandent la réalisation* »². Se baser que sur la face linguistique supprime la créativité de l'apprenant et limite l'utilisation de la langue de sorte que pour une telle situation il n'y aura qu'un seul scénario à réaliser et à répéter, autrement dit les mêmes données mènent aux mêmes résultats. Alors qu'en réalité une diversité des choix possibles est à la portée d'apprenant d'une langue étrangère pour gérer la situation.

3. Apprentissage du français langue étrangère (FLE)

*L'apprentissage du français langue étrangère c'est la maîtrise du langage et de la langue française. Par « maîtrise du langage et de la langue française », nous entendons « l'ensemble des activités qui conduit chaque apprenant, au fil des jours, à exprimer oralement ou par écrit ses émotions, sa pensée, ses rapports aux autres et à communiquer avec autrui de façon immédiate dans les conversations et les différents échanges »*³.

¹ Dictionnaire Larousse français.

²CUQ, J.-P. et GRUCA, I. (2005), *Cours de didactique du français langue étrangère et seconde*, Grenoble : PUG.

³El Mistari, H. (2013), *L'enseignement/apprentissage du FLE en Algérie : Une nouvelle méthodologie pour quelles pratiques*, [en ligne], https://gerflint.fr/Base/Algerie18/article2_Habib_El_Mistari.pdf (consulté le 25/12/2017).

4. Définition de TIC, TICE

TICE veut dire « *technologies de l'information et de la communication pour l'enseignement. Technologies numériques conçues et utilisées à des fins d'enseignement et d'apprentissage. Acronyme : TICE.* »¹

Avant l'apparition de cet acronyme on a utilisé un autre qui est NTIC qui résume de son côté Nouvelles Technologies de l'Information et de la Communication. Sa naissance est due à la convergence de trois domaines qui sont : l'informatique, la télécommunication, et l'audiovisuel.

Le "E" pour Enseignement, Éducation, est apparu récemment qui montre l'influence des TIC sur ces derniers. Selon le dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde TICE signifie « *Technologies de l'Information et de la Communication pour l'Éducation* »².

Selon Yve Berton : « *les TICE sont un ensemble de supports à l'action, qu'il s'agisse de supports, d'outils, d'instruments, d'appareils ou de machine [...] dans le but de résoudre des problèmes pratiques* »³

Les TICE comme « *composées d'une part de l'audiovisuel et d'autre part, de l'informatique et de ses instruments notamment ceux qui comme la télématique gèrent des interactions à distance (...) il se constitue alors « un nouveau champ » fédérant autour des technologies courantes des actions trouvant autrefois place dans le champ éducatif et dans celui de l'informatique pédagogique* »⁴

Il est clair que l'utilisation des nouvelles technologies de l'information et de la Communication a connu une progression dans le domaine de l'enseignement/apprentissage soit en tant que supports pour enseigner/apprendre, soit en tant que matière à enseigner/apprendre. Cette utilisation a modifié la forme de transmission du Savoir et l'appropriation de celui-ci. Cette nouvelle génération d'élèves apparaît très sensible, Cette génération des « *natifs*

¹ Dictionnaire Le Robert Dixel Mobile.

² CUQ, J.-P. (2003), *Dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde*, Paris, CLE international, p 238.

³BERTON, Y. (1990), *Théorie contemporaine de l'éducation*, Ottawa, zen d'Arce, p.100.

⁴ Ait-Dahmane, K. *L'impact des TICE sur l'enseignement/apprentissage de la langue française dans le supérieur : quels besoins de formation pour quelle pédagogie ?*, [en ligne], https://gerflint.fr/Base/Algerie12/karima_ait-dahmane.pdf, (consulté le 31/12/2017).

numériques [qui] incarnent le profil de ces générations nées dans les années 1990 et après, dans la période de propension inexorable de la numérisation de toutes les activités et relations humaines. Les natifs numériques ont donc vu le jour dans un contexte différent de celui des générations précédentes, puisque matériellement et rationnellement établis sur les fonctionnalités du numérique »¹ et qui sont avant tout des consommateurs de produits performants, des enfants nés de l'essor d'une industrie et d'une révolution technologique.

D'après D. Peraya et F. Lombard, « le domaine des technologies éducatives intègre aujourd'hui au sein des sciences de l'éducation l'héritage de la psychologie de l'apprentissage et de l'éducation, de la pédagogie et de l'audiovisuel, de l'éducation aux médias, de la technologie de l'instruction, de l'informatique scolaire et du logiciel éducatif. Plus récemment, il s'est étendu aux environnements intégrés pour la gestion des enseignements médiatisés ainsi que des systèmes de formation entièrement ou partiellement à distance »².

Les TIC peuvent être considérées, Dans le domaine des apprentissages, comme « des amplificateurs mentaux, des catalyseurs cognitifs qui décuplent les moyens d'exécution et de contrôle des actions, par l'utilisation d'outils fonctionnels, particulièrement efficaces pour agir, interagir, s'informer, explorer, échanger, expérimenter, créer... »³.

Ces technologies, lorsqu'elles sont combinées et interconnectées, permettent de rechercher, de stocker, de traiter et de transmettre des informations sous forme de données de divers types (texte, son, images fixes, images animées, etc.) et permettent l'interactivité entre des personnes, et entre des personnes et des machines.

¹JOUBERT, G. (2013), *Des TIC aux TICE... ou Comment bâtir l'Ecole de notre temps ?*, [En ligne], https://www.meirieu.com/ECHANGES/joubert_TICE.pdf (consulté le 25/12/2017)

² PERAYA, D. et LOMBARD, F. (2003), *Les technologies éducatives : une opportunité d'articuler les savoirs d'expérience et ceux issus de la recherche ?* [en ligne], http://www.unige.ch/fapse/SSE/groups/REF-2003/Cadrage_04.doc (consulté le 01/02/2018).

³ LINARD, M. *Les TIC : des outils pour enseigner et apprendre autrement*, [en ligne], <http://www.balises.org/actu/isp/presmoniquelinard/texte.htm> (consulté le 23/12/2018).

5. TICE et apprentissage

L'un des piliers que les nouvelles méthodes et approches d'enseignement/apprentissage se penchent sur lui est les TICE, chose que nous ne pouvons pas l'ignorer, et le meilleur exemple de cette alliance est le poids donné à ces technologies dans chaque nouvelle politique éducative en les intégrant « *dans l'environnement de l'élève, dans les objectifs et les méthodes d'enseignement et s'assurer de la capacité des élèves à les utiliser efficacement dès leurs premières années de scolarité* »¹. Et si l'enseignant a la possibilité de proposer une grande variété d'environnements d'apprentissage c'est grâce au développement des TICE. Aujourd'hui l'intégration de ces nouvelles technologies est inévitable et il ne fait pas de doute que les professeurs les intègrent depuis quelques années soit par conviction, par obligation ou par nécessité. Donc, l'intégration des TICE c'est quand l'outil informatique est mis avec efficacité au service des apprentissages.

Pour plusieurs, l'intégration pédagogique des TICE semble désormais inévitable pour favoriser la réussite éducative des élèves, rehausser le professionnalisme du personnel enseignant, encourager le leadership des gestionnaires, voire favoriser la collaboration entre l'école, la famille et le milieu.

6. Avantages des TICE

Comme tout outil, les avantages des TICE sont liés avec la personne qui les utilise, à l'environnement et au but voulu derrière cette utilisation.

Pour les apprenants (notre intérêt dans ce travail) nous citons six niveaux dans lesquels se situent ces avantages :

- ✓ psychologique : les TICE peuvent être un stimulateur motivant les apprenants en transférant l'intérêt de l'outil vers l'objet de l'apprentissage ; et pour les timides c'est une occasion de travailler loin des regards des autres et de la pression de la classe ;

¹Loi n° 08-04 du 15 Moharram 1429 correspondant au 23 janvier 2008 portant loi d'orientation sur l'éducation nationale Chapitre II Art. 4, [en ligne] <http://www.education.gov.dz/wp-content/uploads/2015/02/loi0804Fr.pdf> (consulté le 20/12/2017).

- ✓ social : les réseaux sociaux offrent un espace pour avoir des nouvelles contacts avec d'autres personnes et groupes, ce qui permet d'augmenter les occasions d'échanges, et de diversifier les formes de collaborations ;
- ✓ cognitif : si la leçon classique offre aux apprenants une lecture et/ou une écoute linéaires plus contraignantes, l'outil informatique permet une lecture hypertextuelle correspondrait à des processus cognitifs spontanés, par arborescence et associations libres, et favoriserait ainsi naturellement l'apprentissage ;
- ✓ pédagogique : l'utilisation des TICE dans un cours nourrit l'autonomie et la responsabilité chez les étudiants, et leur rend plus interactifs entre eux et avec leur professeur, et donne à ce dernier des possibilités concernant la réduction de la taille des groupes nombres d'activités pour chaque apprenant, de plus elle lui fournit un gain en terme de temps pour le temps d'apprentissage ;
- ✓ documentaire : les diverses informations que nous offrent les TICE leur permettent d'être classées parmi les ressources les plus utilisées, de plus la facilité et la rapidité de la recherche d'informations à l'aide de ces technologies regroupent d'un jour à l'autre plus d'usagers; (notons ici que les TICE ont apporté Des nouvelles ressources comme les (Banques de données et d'informations numérisées (textes, images, vidéos, web...etc.), Manuels numériques enrichis de données nouvelles, Simulateurs permettant de modéliser les phénomènes étudiés, etc.) ;
- ✓ pratique : Traditionnellement, les cours donnés dans une institution par un enseignant sont limitées par un temps, et même chose pour l'accessibilité et les ressources de la bibliothèque. Alors que les TICE sont à la disposition de ses utilisateurs en tout lieu et à tout moment.

7. Limites des TICE.

Bien que les TIC nous procurent de nombreux avantages, nous pouvons maintenant constater qu'ils ont aussi des limites dont nous devons tenir compte :

- ✗ Le premier point concerne la pertinence et la véracité des informations se trouvant sur le Web, elles ne sont pas toujours pertinentes et véridiques.

Elles ne représentent pas la réalité telle quelle, mais plutôt une construction de cette dernière. Donc il est question de la qualité des informations trouvées. De plus, les élèves disposent d'une masse très importante d'informations sur Internet, ils ont donc du mal à faire le tri ainsi que de faire la différence de ces sources d'informations celles qui sont sérieuses et celles qui le sont moins auxquelles on ne peut se fier. Il y arrive aussi que l'élève passe plusieurs heures à faire des recherches sur internet sans arriver à son but ;

- ✘ Le deuxième point touche le plan psychologique et qu'est dû à l'excès de l'utilisation des TICE qui peut amener à produire une distance psychologique entre l'enseignant et l'élève parce que ce dernier la remplace par le lien qui se crée entre lui et ces technologies. Françoise Poyet (2009), parle des capacités langagières et cognitives de l'enfant qui peuvent être atteintes négativement par un abus excessif des TIC et donne en exemple les performances en mathématique d'un groupe d'élèves. Ceux ayant un degré d'utilisation moyen des TIC ont de meilleurs résultats scolaires que ceux ayant un degré élevé d'utilisation. Il faut prendre en compte que Tout ce que l'on fait doit être fait avec modération ;
- ✘ La troisième limite est liée aux logiciels correcteurs, qui de leur côté, ne construisent pas, dans la plupart des cas, de représentation sémantique de la phrase. et l'élève, ne portera pas toujours attention à la crédibilité de l'erreur. De même, le vérificateur d'orthographe et de grammaire intégré dans les traitements de textes encourage les élèves à ne pas apprendre les règles de la langue ;
- ✘ Le coût du matériel, de l'entretien et du renouvellement est un élément qu'on ne doit pas le négliger ;
- ✘ Si plusieurs études ont montré que les TICE motivent les apprenants, il y a des cas où elles peuvent les démotiver « Au départ, ces derniers ressentent un enthousiaste face à la tâche demandée, mais lorsqu'ils se rendent compte qu'ils ne possèdent pas toutes les compétences requises en ce qui a trait à

- l'outil utilisé, le découragement s'installe. Ils se sentent démunis et incompetents devant le travail qui leur est imposé »¹ ;
- ✗ Concernant la santé des apprenants, les spécialistes parlent d'une utilisation qui ne doit pas dépasser trente minutes pour les outils qui contiennent des écrans ou 45 minutes s'il s'agit du tour de rôle pour ne pas avoir des effets négatifs sur les yeux ;
 - ✗ Et en fin nous citons le plagiat comme l'une des limites des TICE, chose qui demande mois d'effort pour élaborer un travail scolaire Le « copier-coller » sans mettre les références est la méthode la plus utilisée, « *On dit que 91% des étudiants âges de 12 à 24 ans utilisent fréquemment Internet pour effectuer leurs travaux scolaires. Dans ce nombre, 75% d'entre eux utilisent le « copier-coller »* »².

Nous pouvons marginaliser la plupart des limites citées si on surveille et on contrôle les apprenants pour qu'ils n'utilisent pas leurs outils technologiques inadéquatement durant les heures de cours. Serge Pouts-Lajus, spécialiste des TIC, souligne lui aussi le fait que la vogue actuelle du multimédia et d'Internet ne doit pas faire oublier que la construction des connaissances individuelles exige d'autres moyens que la simple navigation libre dans une base d'information, fût-elle hypermédia, ou que l'échange de messages électroniques, fût-ce via un réseau planétaire.

8. Les TICE et l'enseignement supérieur en Algérie

Certes, les TICE ont bouleversé positivement les instituts algériens à travers l'utilisation de l'informatique et l'introduction d'Internet. Pas de doute que l'Internet met à la disposition des étudiants plusieurs documents authentiques (préparation de cours, exercices pédagogiques, communications électroniques, accès aux travaux de recherches publiés par les enseignants) qui pourront les aider dans leurs études. Les TIC et les nouveaux médias offrent sans

¹ PELLERIN, G. *Les TIC en classe : une porte ouverte sur la motivation*, [En ligne], <http://www.erudit.org/culture/qf1076656/qf1182140/55492ac.pdf> (consultée le 14/02/2018).

² CARREFOUR ÉDUCATION. *Contre le plagiat chez les élèves et les étudiants*, [En ligne], http://carrefour-education.qc.ca/nouvelles/contre_le_plagiat_chez_les_%C3%A9l%C3%A8ves_et_les_%C3%A9tudiants, (consulté le 14/02/2018).

le moindre doute un soutien de diffusion des connaissances enrichi (sons, images, animations, site Web ou présentation PowerPoint).

Au niveau officiel, le ministère de l'enseignement supérieur et de la recherche scientifique a lancé le system national de **télé-enseignement** pour pallier au manque d'encadrement et améliorer la qualité de la formation. Ce projet a des objectifs répartis en trois étapes ¹:

Une première phase d'utilisation de la technologie, la visioconférence en particulier, pour absorber les flux d'apprenants, tout en améliorant sensiblement la qualité des enseignements et de la formation (processus à court terme).

Une deuxième étape, qui aura recours aux nouvelles technologies éducatives, basées notamment sur le web (apprentissage en ligne ou e-learning), pour parvenir à l'assurance-qualité (processus à moyen terme).

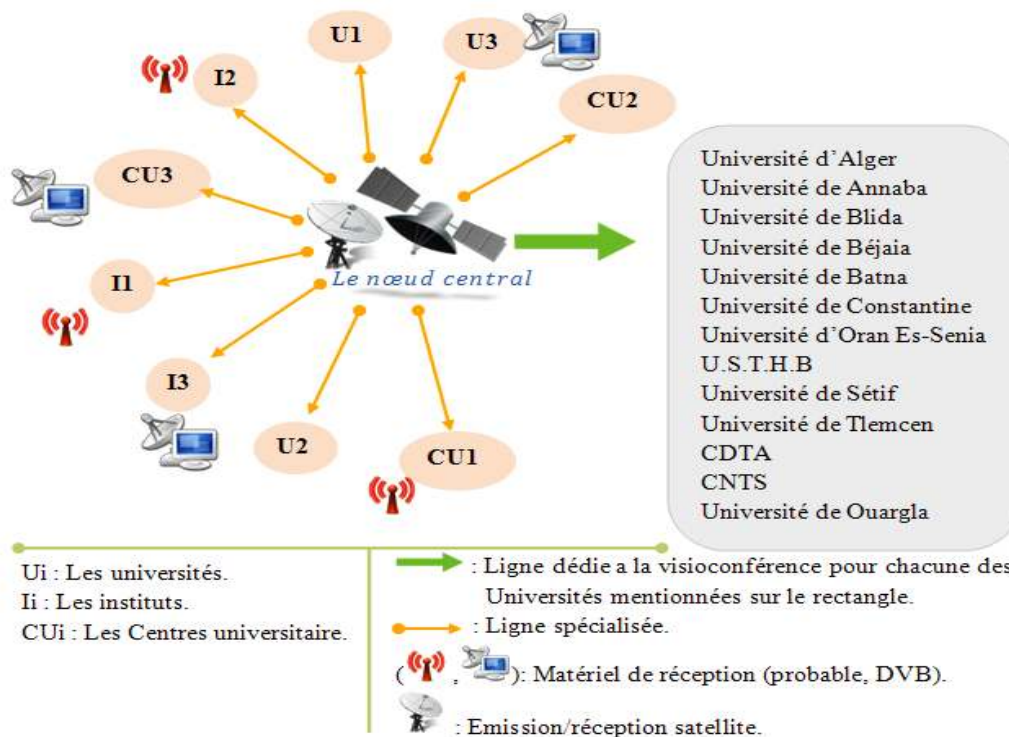
Une phase d'intégration dans laquelle le système de téléenseignement, sera déployé et validé, vers l'enseignement « distanciel », avec à la clé, la création d'une **CHAÎNE DU SAVOIR**, dont l'usage et le bénéfice dépasseront largement la seule sphère universitaire, pour atteindre un public plus large d'apprenants : personnes désireuses d'élargir leurs connaissances, personnes à besoins spécifiques, personnes du troisième âge, malades hospitalisés, personnes en rééducation, etc.

Les deux schémas ci-dessous résument l'architecture globale de la plateforme de e-learning et du Système de Visioconférences :

¹ Site officiel du Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche Scientifique, [en ligne], <http://services.mesrs.dz/e-learning/index.php> , (consulté le 23/12/2017).



Architecture globale de la plateforme de e-learning.



Architecture globale du Système de Visioconférences.

Le domaine du numérique se renforce d'un jour à l'autre ou plutôt d'une seconde à l'autre en envahissant des nouveaux secteurs, et bien que l'Algérie fait de grands pas pour rattraper son retard dans ce domaine et pour former des spécialistes en matière d'intégration pédagogique des TIC, les pas technologiques restent invincibles.

9. Outils TICE

Jusqu'à nos jours, l'ordinateur règne sur les outils utilisés dans l'apprentissage (on sait que la plupart du matériel qu'on utilise en classe nécessite un ordinateur pour qu'il fonctionne), cette combinaison permet de rechercher, de stocker, de traiter et de transmettre des informations, sous forme de données de divers types (texte, son, images fixes, images animées, etc.). La liste n'est pas exhaustive, une quantité phénoménale de matériels, de logiciels et de services s'appuyant sur l'informatique, la microélectronique, les télécommunications (notamment les réseaux), le multimédia et l'audiovisuel de toutes sortes ont été développés, l'essentiel est de choisir ceux qui marchent avec la tâche à réaliser que ce soit vidéoprojecteur, enregistreur audiovisuel, lecteurs vidéos ou même une calculatrice. Ce qui nous intéresse dans cette étude est les tablettes tactiles et les smartphones. En effet, c'est grâce à l'écran tactile réagissant au doigt de l'utilisateur que la technologie de ces deux appareils a connu une révolution inattendue.

9.1 La tablette tactile :

« *Petit ordinateur portable permettant de saisir toutes les données uniquement par l'intermédiaire de l'écran. On dit aussi "tablette numérique" ou "tablette" seul* »¹.

Pour le grand dictionnaire terminologique, Une tablette électronique est un « *Ordinateur portable de petite taille, mince et rectangulaire, ayant pour interface principale un écran tactile* »². En France, les termes *tablette tactile*, *tablette* et *ardoise* sont recommandés officiellement par la Commission d'enrichissement de la langue française, depuis 2011.³

Et pour le Robert une tablette est un « *Ordinateur portable ultraplat et sans clavier, se présentant sous la forme d'un écran tactile multitouche. Il permet, via Internet, d'accéder à des contenus multimédias interactifs.* »⁴

¹reverso dictionnaire, [en ligne], <http://dictionnaire.reverso.net/francais-synonymes/tablette%20%C3%A9lectronique>, (consulté le 27/12/2017).

² L'Office québécois de la langue française. Le grand dictionnaire terminologique, [en ligne], http://www.granddictionnaire.com/ficheOqJf.aspx?Id_Fiche=26511772 (consulté le 27/12/2017).

³ Ibid.

⁴ Dictionnaire Le Robert Dixel Mobile.

Certaines tablettes permettent de connecter un clavier et une souris. Elles permettent également de se connecter à Internet, mais peuvent aussi fonctionner sans connexion pour certaines applications.

Sur une tablette, on peut surfer sur Internet, consulter ses mails, écouter de la musique, prendre des photos et en consulter, jouer, lire un livre, regarder des vidéos et d'autres choses grâce à des « **applications** », c'est-à-dire des petits programmes destinés aux appareils mobiles (tablettes et smartphones).

9.2 Le smartphone

Le Robert définit le smartphone comme suit : « *smartphone [smɑrtfɔ̃n] nom masculin (mot anglais, de smart « intelligent » et phone « téléphone »). Téléphone mobile possédant des fonctions d'assistant personnel, conçu pour avoir des utilisations variées (internet, jeux...). Recommandation officielle : terminal de poche, ordiphone. »¹*

De son côté, Le grand dictionnaire terminologique définit le comme « *Téléphone cellulaire qui, en plus d'offrir des fonctions téléphoniques, intègre un ordinateur personnel qui le transforme en un outil de communication hybride capable de gérer et de transmettre, par voie radioélectrique, des données informatiques ou multimédias, tout en permettant d'avoir accès à Internet »²*

Il désigne aussi un « *téléphone portable multifonctions qui a la capacité de naviguer sur Internet, lire des musiques et des films, équipé d'une puce GPS, d'un écran tactile, qui peut évoluer avec le temps à l'aide de mises à jour, et qui a la capacité de télécharger et installer de nouvelles applications. C'est le cas de l'iPhone d'Apple par exemple. »³*

Ou tout cours « *téléphone intelligent. »⁴*

¹ Dictionnaire Le Robert Dixel Mobile.

² L'Office québécois de la langue française. Le grand dictionnaire terminologique, [en ligne], http://www.granddictionnaire.com/ficheOqlf.aspx?Id_Fiche=8360216&MotClef=smartphone&RechercheDans=1&Id_TypeRecherche=1&Id_LangueInterro=fra&Domaine=, (consulté le 27/12/2017).

³ Xyoos les cours d'informatique gratuits!, [en ligne], <https://cours-informatique-gratuit.fr/dictionnaire/smartphone/>, (consulté le 25/12/2017).

⁴ LAROUSSE, [en ligne], <http://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/Smartphone/186762>, (consulté le 27/12/2017).

9.3 Smartphone et tablette, quelle différence ?

Pour la différence entre tablettes et smartphones, Techniquement, ils se ressemblent de plus en plus, Les systèmes d'exploitation étant les mêmes, la taille d'écran est peut-être la seule différence entre ces deux produits.

9.4 Les fonctionnalités du smartphone et de tablette tactile

Les deux appareils ont plein de fonctionnalités intéressantes qui s'apparentent à celles d'un ordinateur : navigation sur Internet, lecture de vidéos et de musique, jeux vidéo, courrier électronique, vidéoconférence, agenda, et toutes les fonctionnalités qu'on pourra ajouter en téléchargeant des applications.

9.5 Avantages des tablettes tactiles et smartphones

Plusieurs études ont montré les points positifs d'une **utilisation surveillée** en contexte scolaire, nous citons les points suivants ;

- ✓ Un élément efficace pour motiver les apprenants ;
- ✓ accès rapide et instantané à l'information grâce à la possibilité de chercher sur le Web ;
- ✓ la grande autonomie des appareils et leur légèreté que l'on peut transporter facilement ;
- ✓ Des outils pour organiser le travail en classe, de même, améliorer la qualité des projets réalisés par les apprenants ;
- ✓ des vecteurs de créativité et de collaboration entre les élèves ;
- ✓ variété des ressources présentées (images, vidéos, textes, etc.) ;
- ✓ possibilité d'aller à son rythme pour les élèves ;
- ✓ développement de compétences informatiques ;
- ✓ économie de papier ;
- ✓ l'immense variété des applications que l'on peut y installer

9.6 Défis des tablettes et des smartphones :

Les défis de ces outils résident dans les éléments suivants :

- ✗ Un élément de distraction pour les élèves qui demande plus d'effort de la part d'enseignant pour gérer la classe ;

- ✗ l'écriture de textes avec ces deux outils en utilisant du clavier d'écran tactile est moins confortable qu'un clavier d'ordinateur (notons que les tablettes les plus récentes peuvent être dotées d'un clavier amovible) ;
- ✗ il y a également un sous-usage des livres électroniques, ce qui est pourtant l'une des principales fonctions des tablettes tactiles ;
- ✗ plus limité pour des traitements lourds : pour des tâches plus lourdes (montage vidéo en haute définition, retouche photo, certains jeux 3D...), un ordinateur plus puissant est nécessaire ;
- ✗ recharger ces appareils en classe pose un problème ;
- ✗ la capacité de stockage est généralement plus faible que sur un ordinateur.

Conclusion

Dans ce chapitre, nous avons évoqué la notion d'apprentissage quel que soit sa définition : un processus, une activité cognitive, un changement ou une action d'engagement. C'est une passerelle obligatoire pour avoir des nouvelles connaissances à savoir les langues étrangères.


Nous avons parlé aussi des TICE, cet acronyme qui a bouleversé le domaine de l'éducation. Nous avons cité également leur avantages, leur limites et un survol sur leur côté matériel en se basant sur les smartphones et les tablettes tactiles. Nous mentionnons également que l'utilisation de ces deux derniers appareils n'a pas atteint un niveau officiel, elle reste liée au niveau personnel.

En fin, il y avait lieu de parler de ces nouvelles technologies dans le contexte universitaire où nous avons choisi comme exemple le système de télé-enseignement appliqué par le ministère de l'enseignement supérieur et de la recherche scientifique algérienne. Mais, Il faut élargir l'intégration des TIC à la formation des enseignants tout entière, à toutes les disciplines, sans perdre pour autant les cours spécifiques de technologies éducatives.



C hapitre II

Les applications éducatives



Introduction

La tablette et le smartphone sont des outils « désormais » indispensables. On les utilise partout et on les fabrique pour tout le monde. Et pour garder cette place, ils doivent être à jour, suivre l'actualité, « envahir » tous les domaines, remplacer des outils souvent utilisés, et même proposer des nouvelles fonctionnalités. Pour faire on a créé des applications téléchargeables pour que ces deux appareils puissent suivre le rythme technologique qui ne cesse pas de s'accélérer (on parle de « *plus d'1,3 million d'applications sont présentes dans le Google Play et plus d'1,2 million dans l'AppStore* »¹). De leurs côtés ces applications, pour qu'elles ne soient pas classées comme archives, elles sont toujours actualisées par des mises à jour qui améliorent leurs contenus, elles doivent faire l'objet d'une maintenance et d'un développement réguliers.

Et si les jeux, actuellement, occupent le sommet des applications téléchargées, les applications éducatives occupent de leur côté toujours les premiers rangs (la troisième dans l'App Store en décembre 2017).

Le présent chapitre met la lumière sur les applications éducatives en rapport avec l'apprentissage où nous exposerons quelques définitions qui vont nous servir ultérieurement.

1. Qu'est-ce qu'une application éducative ?

Pour le Robert : une **application** est un « *Programme conçu pour répondre à un ensemble de besoins précis (traitement de texte, graphisme...)* »². Elle est généralement abrégée à apps.

¹ LA FABRIQUE DU NET, [en ligne], <https://www.lafabriquedunet.fr/applications-mobiles/articles/ameliorer-classement-application-mobile-appstore-googleplay/> (consulté le 09/04/2018).

² Le Robert Dixel mobile.

« Apps est l'abréviation d'applications et définit les logiciels que l'on peut installer sur nos smartphones et tablettes. Apps, logiciels, programme sont tous synonymes. Les apps apportent de nouvelles fonctions à votre appareil. »¹ Une application étend les fonctionnalités du smartphone ou tablette, en multipliant les options disponibles.

Le terme « éducatif » est un adjectif du verbe éduquer, « qui a l'éducation pour but ; qui éduque, forme efficacement. »², il est accolé à plusieurs applications ainsi qu'à plusieurs technologies.

Donc, une application éducative est un logiciel ou un programme qui a pour but l'éducation, autrement dit c'est un logiciel informatique visant à enseigner son utilisateur, qu'il soit enfant ou adulte. Bien évidemment, ces applications ne remplacent pas un cours donné par un professeur ; Toutefois, ces applications ont une capacité d'évolution très intéressante. La qualité de leur contenu progresse à une vitesse inconnue des moyens d'enseignement classiques.

Généralement, pour télécharger une application il faut aller sur le Play Store, app store ou iOS store (magasins permettant de télécharger des applications). Il faut prendre en compte aussi que certaines applications sont payantes mais la plupart sont gratuites parce que « Les utilisateurs d'applications sont en général de mauvais payeurs. Très peu achètent des applications [...] Aujourd'hui, on estime que près des trois-quarts des revenus de la boutique d'Apple (App Store) proviennent d'applications gratuites. »³. Comme on peut avoir une application gratuite mais pour télécharger sa version complète qui offre toutes les fonctionnalités il faut payer, ici on parle du **freemium** qu'est un modèle économique qui offre gratuitement un produit ou un service (souvent

¹ Xyoos Les cours d'informatique gratuits !, [en ligne] <https://cours-informatique-gratuit.fr/dictionnaire/apps-ou-applications/>, consulté le 28/12/2017.

² Le Robert mobile.

³ LA FABRIQUE DU NET, [en ligne], <https://www.lafabriquedunet.fr/applications-mobiles/articles/ameliorer-classement-application-mobile-appstore-googleplay/> (consulté le 09/04/2018).

numérique, par exemple une application ou un logiciel) mais où il faut payer pour certaines fonctions avancées. Les applications éducatives peuvent prendre plusieurs formes, à savoir des petits exercices à faire quotidiennement sur un sujet choisi, mais aussi des cours fournis gratuitement.

2. Catégorisation des applications

Il y a plusieurs critères qui rentrent en jeu lors de la catégorisation des applications selon le contenu et le public visé. Le tableau suivant résume la liste des catégories pour les applications et les jeux :

Exemples de catégories¹

| Catégorie | Exemples |
|----------------------|---|
| Art et design | Carnets de croquis, outils de peinture, fournitures d'art et de design, livres de coloriage |
| Auto et véhicules | Achats de véhicules, assurance automobile, comparaisons des prix de l'automobile, sécurité routière, avis et actualités automobiles |
| Beauté | Tutoriels de maquillage, outils de relooking, coiffure, achats beauté, simulateurs de maquillage |
| Livres et références | Lecteurs de livres, ouvrages de référence, manuels scolaires, dictionnaires, thésaurus, wikis |
| Professionnel | Éditeur ou lecteur de documents, suivi des colis, Bureau à distance, gestion des e-mails, recherche d'emploi |
| BD | Lecteurs de bandes dessinées, titres de bandes dessinées |
| Communication | SMS/MMS, chat/messagerie instantanée, appels téléphoniques, carnets d'adresses, navigateurs, gestion des appels |
| Rencontres | Rencontres, séduction, relations, nouvelles rencontres, recherche de l'amour |
| Enseignement | Préparation aux examens, livres parascolaires, vocabulaire, jeux éducatifs, apprentissage des langues |
| Divertissement | Vidéos en streaming, films, émissions télévisées, divertissement interactif |

¹ Google Aide Console Play, [en ligne], <https://support.google.com/googleplay/android-developer/answer/113475?hl=fr>, (consulté le 09/04/2018).

| | |
|--------------------------|--|
| Événements | Places de concert, billets pour des événements sportifs, revente de billets, places de cinéma |
| Finances | Services bancaires, paiements, localisateurs de distributeurs automatiques de billets, actualités financières, assurances, taxes, portefeuille/bourse, calculs de pourboires |
| Aliments et boissons | Recettes, restaurants, guides alimentaires, dégustation et œnologie, recettes de boissons |
| Santé et remise en forme | Remise en forme personnelle, suivi d'exercice physique, conseils nutritionnels et diététiques, santé et sécurité, etc. |
| Maison et intérieur | Recherche de maison et d'appartement, bricolage, décoration intérieure, prêts bancaires, immobilier |
| Bibliothèques et démos | Bibliothèques de logiciels, démos techniques |
| Style de vie | Conseils de mode, organisation de mariage et de fête, guides d'utilisation |
| Cartes et navigation | Outils de navigation, GPS, cartographie, outils de transports en commun |
| Médecine | Références cliniques et médicamenteuses, calculatrices, manuels pour professionnels de santé, et actualités et journaux médicaux |
| Musique et audio | Services musicaux, radios, lecteurs de musique |
| Actualités et magazines | Journaux, agrégateurs d'actualités, magazines, blogs |
| Éducation des enfants | Grossesse, soins et surveillance du nourrisson, garde d'enfants |
| Personnalisation | Fonds d'écran, fonds d'écran animés, écrans d'accueil, écrans de verrouillage, sonneries |
| Photographie | Appareils photo, outils de retouche d'images, et gestion et partage de photos |
| Productivité | Bloc-notes, liste de tâches, clavier, impression, agenda, sauvegarde, calculatrice, conversion |
| Achats | Achats en ligne, enchères, coupons, comparateurs de prix, listes de courses, évaluations de produits |
| Réseaux sociaux | Réseaux sociaux, check-in |
| Sport | Actualités sportives, commentaires sportifs, suivi des résultats, gestion d'équipes fictives, couverture des matches |
| Outils | Outils pour appareils Android |

| | |
|----------------------------|--|
| Voyages et infos locales | Outils de réservation de voyage, covoiturage, taxis, guides touristiques par ville, informations sur les établissements locaux, outils de gestion des voyages, réservation d'excursion |
| Lecteurs et éditeurs vidéo | Lecteurs vidéo, applications de montage de vidéos, stockage multimédia |
| Météo | Bulletins météo |

Et pour les **jeux** on a : Action, Arcade, Aventure, Cartes, Casino, Culture générale, Éducatif, Grand public, Jeux de courses, Jeux de rôles, Jeux de société, Jeux littéraires, Musique, Réflexion, Simulation, Sport, Stratégie¹.

3. Supports d'applications mobiles

Les applications mobiles (dites aussi **natives**) sont destinées aux supports suivants :

- Smartphone ;
- Tablette ;
- Phablette : « *Appareil téléphonique hybride qui se situe, de par la taille de son écran, entre le smartphone et la tablette tactile. Hors mis l'écran, la phablette dispose des mêmes fonctionnalités qu'un smartphone. Le terme "phablette" a été créé par la contraction des mots anglais "phone" (téléphone) et "tablet" (tablette).* »²
- PDA : « *Acronyme anglais de Personal Digital Assistant, un PDA est un appareil électronique destiné à un usage personnel. C'est le cas des agendas électroniques, ...* »³
- Console de jeu portable : « *Une console portable est une console de jeux vidéo qui est conçue de façon à pouvoir être transportée. La principale différence entre les consoles dites portables et les consoles « classiques » est que l'ensemble du matériel nécessaire pour jouer, c'est-à-dire l'écran, les*

¹ Google Aide Console Play, [en ligne], <https://support.google.com/googleplay/android-developer/answer/113475?hl=fr>, (consulté le 09/04/2018).

² linternaute dictionnaire français, [en ligne], <http://www.linternaute.fr/dictionnaire/fr/definition/phablette/>, (consulté le 29/12/2017).

³ linternaute dictionnaire français, [en ligne], http://www.linternaute.com/encyclopedie/recherche/id-195/?f_libelle=PDA, (consulté le 29/12/2017).

touches de contrôle et les haut-parleurs sont regroupés dans un seul ensemble léger. De cette façon, la console peut être prise en main. »¹

4. Avantages et inconvénients des applications mobiles

On va dresser une liste d'avantages et inconvénients des applications mobiles les plus communes dans ce qui suit :

4.1 Avantage :

- ✓ Une parfaite ergonomie est assurée pour les applications mobiles en comparaison aux sites mobiles cela encourage les utilisateurs à demeurer fidèles aux applis. En effet, le développement d'application mobile tient compte la taille du smartphone, le temps de chargement et autres paramètres.
- ✓ Les applications mobiles favorisent l'intégration des options de téléphone et ainsi, l'expérience utilisateur devient plus développée.
- ✓ Une fois téléchargée et installée, Pour la plupart, on n'a pas besoin d'avoir accès à l'internet pour que l'application fonctionne.
- ✓ Facile à trouver sur les stores par rapport aux sites mobiles, les applications mobiles ont connu ainsi un usage plus répandu auprès des jeunes surtout qu'elles notifient sur les événements en cours.

4.2 Inconvénients :

- ✗ La soumission aux normes et règles édictées par les sociétés des plateformes mobiles à savoir Apple, Google, Windows et autres, donc l'application doit respecter les **règles définies** par les différentes sociétés des plateformes mobiles.
- ✗ Un investissement lourd pour le développement d'une application mobile adaptée à chaque système d'exploitation mobile contrairement au cout qu'exige le développement d'un site mobile.

¹Wikipédia, [en ligne], https://fr.wikipedia.org/wiki/Console_portable , (consulté le 29/12/2017).

- ✗ Lors de toute mise à jour d'application mobile, le mobinaute se trouve dans l'obligation de la faire à travers le store alors que le site mobile se met à jour d'une manière automatique.

5. Les caractéristiques d'une bonne application éducative

Pour qu'elle soit effectivement éducative, l'application doit être mesurée par des principes scientifiques qui l'identifient et la nomment « éducative » puisque Actuellement, ce terme est collé à plusieurs applications. Il faut donc que les développeurs suivent ces principes :¹

5.1 Une rétroaction

Premièrement : une rétroaction efficace et pertinente. Une application se voulant éducative devrait pouvoir permettre de commenter les réponses des apprenants, les guider et proposer, le cas échéant, des alternatives pour les amener à l'apprentissage visé. Plusieurs applications ne sont en fait que des examens en ligne.

5.2 Un apprentissage déterminé

Ensuite, viser un apprentissage bien déterminé. Il faut que les outils éducatifs ne visent pas seulement à évaluer, mais bien à faire apprendre. Un logiciel éducatif pertinent est celui qui amène un plus par rapport à un support ou à un enseignement existant.

5.3 Tâche complexe, interface simple

Il faut éviter de confondre complexité technique et pertinence des apprentissages. À ses yeux, un logiciel peut être pertinent sur le plan pédagogique en demeurant très simple sur le plan technique. À l'inverse, une application ou une plateforme à la fine pointe de la technologie peut revêtir un potentiel éducatif très faible. Il préconise donc de miser sur les applications,

¹ SJODENUN, B. (2015), *Quelles sont les caractéristiques d'un bon logiciel éducatif?*, Suède, Université Lund.

logiciels et plateformes qui permettent de réaliser des tâches significatives et complexes.

6. Les dictionnaires électroniques

pour chercher un renseignement sur un mot ou un être inconnu, vérifier l'orthographe ou cerner la définition d'un terme dans notre propre langue ou dans une autre, nous sommes habitués à consulter le dictionnaire.

Les dictionnaires, quels qu'ils soient, bilingues ou monolingues, généraux ou spécialisés, abordent depuis quelques années une période de profonde transformation, liée avant tout à l'avènement de l'informatique : des changements en profondeur dans la façon dont les dictionnaires sont fabriqués et dans la façon dont ils sont consultés.

Le Robert définit le dictionnaire comme suit : « *dictionnaire [diksʝɔnɛʁ] nom masculin (du latin, de dictio « action de dire ; mot, expression » → diction) : Recueil contenant des mots, des expressions d'une langue, présentés dans un ordre convenu, et qui donne des définitions, des informations sur eux.* »¹

Le dictionnaire est « *un ouvrage didactique constitué par un ensemble d'articles dont l'entrée constitue un mot ; ces articles sont indépendants les uns des autres (malgré les renvois pratiqué) et rangés par ordre alphabétique ; son mode de lecture est la consultation ; la lexicographie et la technique de confection des dictionnaires.* »²

Aujourd'hui, nous avons plusieurs types des Dictionnaires à savoir l'encyclopédique, de langue, des synonymes, d'argot, bilingue (dont la principale fonction est de fournir un équivalent en langue maternelle des mots de la langue étrangère), etc.

¹ Le Robert Dixel mobile.

² Dictionnaire de Linguistique Larousse.

Le dictionnaire répond à un besoin de communication aux niveaux du décodage (réception) et de l'encodage (production). Au niveau de la réception, lorsque les étudiants ne connaissent pas le sens d'un mot, le dictionnaire fournit des données suivantes : la définition, le synonyme, l'antonyme, etc. Au niveau de la production, lorsqu'ils n'arrivent pas à produire un mot, le dictionnaire leur fournira des données comme la prononciation, la morphologie, etc. La phonétique est devenue une donnée nécessaire du dictionnaire. Le dictionnaire est non seulement un répertoire de mots, mais également un registre des sons d'une langue. Pour connaître une langue, nous devons apprendre les sons de cette langue.

7. Dictionnaire imprimé versus dictionnaire électronique

La première différence entre les dictionnaires papier et les dictionnaires électroniques est le support sur lequel est présentée l'information. Cela engendre plusieurs autres différences aux niveaux de l'utilisation, de la présentation, du contenu, des capacités de recherche, des fonctions bureautiques et des aspects techniques. Le tableau suivant résume ces différences :

| les dictionnaires imprimés | les dictionnaires électroniques |
|---|--|
| la consultation se fait de façon linéaire. | elle peut se faire de façon fragmentée ou linéaire. |
| Pas d' historique de recherche. | la possibilité de consulter d'historique de recherche et de sauvegarder les mots favoris. |
| La présentation des données Dans le cas de la plupart des dictionnaires papier, les articles ne contiennent aucune ou que très peu de couleurs, la | emploi de couleurs dans l'article, mise en page aérée, taille de polices de caractères modifiable et visualisation de différents types d'informations. |

| | |
|--|--|
| mise en page est encombrée, les caractères sont minuscules et la présentation de l'information est fixe. | |
| Le contenu est limité. | contiennent des éléments multimédias : extraits sonores (prononciations sonorisées notamment), courts métrages vidéo et illustrations animées. |
| Recherche alphabétique. | Recherche alphabétique, phonétique, milieu du mot, fin du mot et même les mots les plus proches. |
| annotation, appel depuis un traitement de texte, copier-coller, exportation et impression sont des fonctions qui n'existent pas dans la version papier. | La plupart des dictionnaires électroniques comportent ces fonctions bureautiques. |
| Volume important qui pose un problème de portabilité. | Une fois est installé il est prêt à l'utilisation partout. |
| La recherche permet de trouver un mot. | La recherche permet de trouver un mot ainsi que des synonymes, des antonymes, des exemples et locutions associés... |

Nous avons choisi quelques icônes des dictionnaires électroniques

| Type de dictionnaire | Icône (s) |
|------------------------------|--|
| Dictionnaire de langue. |   |
| Dictionnaire de synonymes |  |
| Dictionnaire des expressions |  |
| Dictionnaire bilingue |  |
| Dictionnaire spécialisé |    |

8. Aperçu sur les dictionnaires de langue Le Robert et Larousse

8.1 Le Robert Dixel Mobile¹

Une application qui fonctionne sans connexion internet une fois téléchargée, et qui offre à son utilisateur quatre choix :

- 1- un dictionnaire de référence complet et actualisé et qui contient 250 000 définitions, 35 000 noms propres, 30 000 étymologies, 3 millions de synonymes et de contraires, les expressions, locutions et proverbes, conjugaisons : les verbes conjugués à tous les modes et à tous les temps, et le profil de chaque mot : nature grammaticale, genre, pluriel, fréquence d'utilisation. des fonctionnalités pour faciliter la recherche dans le dictionnaire : mots du dictionnaire cliquables, liens entre les articles, modification de la taille des caractères, historique de consultation, constitution de listes de favoris...
- 2- La découverte des mots : une sorte de jeu, le principe est de défiler des mots fréquents ou rares de manière aléatoire, puis feuilleter leurs définitions, synonymes et créer une liste de mots favoris pour apprendre en amusant.
- 3- Les jeux de lettres : ici l'utilisateur est invité à Jouer avec plus d'un million d'anagrammes, pour lesquelles il choisit le niveau de difficulté.
- 4- L'assistant de mots croisés qui propose les solutions possibles parmi toutes les entrées du dictionnaire.



Page d'accueil de Le Robert

¹ Google Play, [en ligne], <https://play.google.com/store/apps/details?id=ean9782321006534.com.lerobertmobile>, (consulté le 25/12/2017).

8.2 Dictionnaire de français Larousse¹

Un dictionnaire monolingue français spécialisé sur la langue et ne contient pas de noms propres. Cette application permet de consulter un des plus importants multi-dictionnaires de français de langue des Éditions Larousse. Plusieurs choix sont disponible : vérifier une orthographe, une conjugaison, trouver une définition, un synonyme ou une citation.

Ce dictionnaire contient :

- ✓ 90 000 mots et abréviations ;
- ✓ Plus de 135 000 définitions avec toutes les nuances de sens ;
- ✓ L'étymologie et de nombreuses indications pouvant éclairer l'utilisation du mot dans une phrase pour toujours l'employer correctement ;
- ✓ 140 000 synonymes, homonymes et contraires ;
- ✓ 34 000 expressions et locutions formées avec le mot ;
- ✓ 9 000 citations d'auteurs français et étrangers ;
- ✓ 6 000 articles pratiques pour déjouer les pièges de la langue (orthographe, grammaire, prononciation, conjugaison difficile, nuances de sens, bon usage...)
- ✓ la conjugaison de tous les verbes (à tous les temps et tous les modes) ;
- ✓ de plus on la possibilité d'écouter la prononciation des mots (cette option nécessite connexion Internet).



Page d'accueil de Larousse

Conclusion

Dans ce deuxième chapitre, nous avons pu mettre la lumière sur les applications éducatives et leur catégorisation, leurs avantages et limites. Puis,


¹ Google Play, [en ligne], <https://play.google.com/store/apps/details?id=pack.LarDicoFR> , (consulté le 25/12/2017)

nous avons articulé sur les dictionnaires électroniques pour mettre le doigt sur leur utilisation en leur comparant avec leurs les dictionnaires papier. Nous avons constaté qu'il s'agit d'une suite logique du développement, une invention naquit de la nécessité d'avoir des dictionnaires sur la poche. De ce fait, les natifs numériques préfèrent ce genre de dictionnaires.



C hapitre III

L'utilisation des
dictionnaires
électroniques par les
étudiants



Introduction

Devant la lecture d'un récit ou la production d'un texte, la consultation du dictionnaire devient parfois une activité nécessaire. Et puisque ils sont considérés comme des ouvrages de référence, les dictionnaires ont acquis un rôle indispensable apportant du bénéfice à l'apprentissage des langues. Et avec la multitude de ces dictionnaires, les apprenants sont devant plusieurs choix.

Dans ce chapitre, et après avoir présenté la partie théorique de notre travail, nous allons nous pencher maintenant sur le cadre pratique dans le but de répondre à la problématique de notre recherche, et pour vérifier les hypothèses que nous avons proposées. Nous ciblerons les dictionnaires électroniques pour voir leur degré d'utilisation et leur rôle dans le contexte universitaire.

1. L'organisation de l'étude

Notre intérêt se focalise sur le côté apprentissage du FLE en visant le rôle des dictionnaires électroniques dans ce processus. Et puisque la première confrontation avec le français en tant que spécialité unique commence dès la première année universitaire, donc, et pour mener à bien notre recherche, il nous a paru pertinent de recueillir un corpus et de l'analyser. Pour ce faire, nous avons élaboré un questionnaire destiné aux étudiants de la première année licence français de l'université d'OEB, et un deuxième pour leurs enseignants. Nous recueillerons les résultats et nous les interpréterons.

2. le cadre spatio-temporel

Notre enquête a été menée au département de français, au sein de l'université Larbi BEN M'HIDI à Oum El Bouaghi. Le corpus ciblé sont des étudiants inscrits en première année licence français, ils ont entre 19- 22 ans. Nous avons arbitrairement choisi de travailler avec vingt (25) étudiants, sans prendre en considération ni l'âge, ni le sexe. La même méthode a été adoptée avec les enseignants

Les questionnaires ont été distribués durant le deuxième semestre de l'année universitaire 2017/2018 au niveau du département de français ou nous n'avons pas trouvé de difficultés soit lors de la distribution, soit lors de la récupération

des copies du questionnaire. Au contraire, on nous a encouragé pour terminer notre travail.

3. Les outils de l'étude

Nous avons utilisé comme outil pour vérifier nos hypothèses deux questionnaires : un destiné aux enseignants du département de français, et l'autre aux étudiants de première année licence du même département.

3.1 Le questionnaire

Puisqu'il est un instrument de recherche essentiel qui nous « *permet de recueillir de façon systématique les données empiriques, et ainsi, de confirmer la validité des hypothèses formulées* »¹, nous avons choisi le questionnaire pour récolter les informations qui nous intéressent.

Nous avons élaborés deux questionnaires :

3.1.1 Le questionnaire destiné aux enseignants

Ce premier questionnaire est destiné aux enseignants. Il sert de point d'appui pour les résultats du deuxième questionnaire. Le questionnaire est, en fait, composé de dix questions portant sur trois axes :

- ✓ Les deux premières questions visent des informations sur les questionnés (Q.1 et Q.2) ;
- ✓ Les quatre questions qui suivent s'intéressent à l'avis des enseignants au sujet des TICE et leur utilisation par les apprenants (Q.3 – Q.6) ;
- ✓ Le reste des questions (Q.7 – Q.10) examinent l'utilisation des dictionnaires électroniques par les étudiants.

3.1.2 Le questionnaire destiné aux étudiants

Le deuxième questionnaire est destiné aux étudiants, il est composé de seize questions touchant aux quatre axes principaux :

- ✓ Informations générales sur les étudiants questionnés, leurs branches du baccalauréat, et s'ils disposent de quelques matériels TICE qui nous intéressent dans notre travail, (Q.1 – Q.3).

¹ CUQ, J.-P. et GRUCA, I. (2005), *Cours de didactique du français langue étrangère et seconde*, Grenoble : PUG, p211.

- ✓ Les TICE et les étudiants, quelles utilisations et quelles réalités ? (Q.4 – Q.7).
- ✓ Le dictionnaire électronique dans le quotidien des apprenants et son rôle dans l'apprentissage du FLE, (Q.8 – Q.12).
- ✓ Le dictionnaire électronique dans le contexte universitaire (classe, enseignant), (Q.13 – Q.16).

Les deux questionnaires au complet se trouvent dans l'annexe de ce mémoire.

4. Participants

Pour vérifier le degré d'utilisation et le rôle des dictionnaires électroniques dans l'apprentissage du FLE chez les étudiants de première année licence du département de français, nous avons choisi aléatoirement 25 étudiants de première année licence français, université Larbi BEN M'HIDI (OEB). Nos participants concernés sont des apprenants universitaires adultes de français langue étrangère, dont la langue maternelle est l'arabe. Nous leur avons adressé un questionnaire contenant seize questions. Nous avons adressé également un questionnaire aux enseignants (10 enseignants) de la même université et le même département, et qui compte dix questions. Les deux questionnaires ont donné les résultats ci-dessous.

5. Le déroulement de l'enquête

Comme nous avons déjà dit, nous avons distribué deux questionnaires, l'un était destiné aux enseignants et l'autre aux étudiants. L'expérimentation a pour but de répondre à nos hypothèses. Elle comprend deux étapes :

5.1 La première étape

Dans cette étape, nous avons distribué les deux questionnaires (voir Annexes). Et pour mettre les participants à notre étude dans le bain de l'enquête, nous leur avons expliqué l'objectif de notre travail de recherche.

Puis, nous avons récupéré les copies des questionnaires distribués après trois jours comme phase préparatoire à la deuxième étape.

5.2 La deuxième étape

Dès que nous avons terminé la récupération des copies, nous avons procédé à une analyse des résultats obtenus.

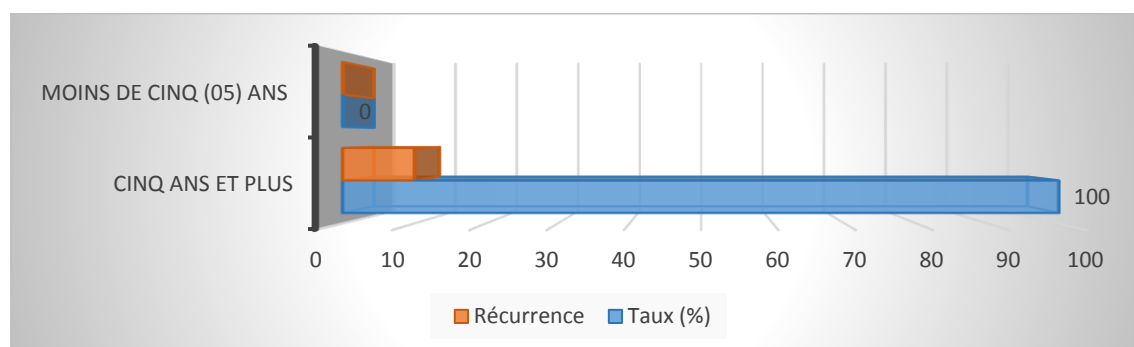
6. Résultats des questionnaires

6.1 Résultats du questionnaire destiné aux enseignants

Q. 1) Depuis combien d'années exercez-vous votre métier ?

| | Récurrence | Taux (%) |
|------------------------|------------|----------|
| Moins de cinq (05) ans | 00 | 00 |
| Cinq ans et plus | 10 | 100 |

Tableau n° 01



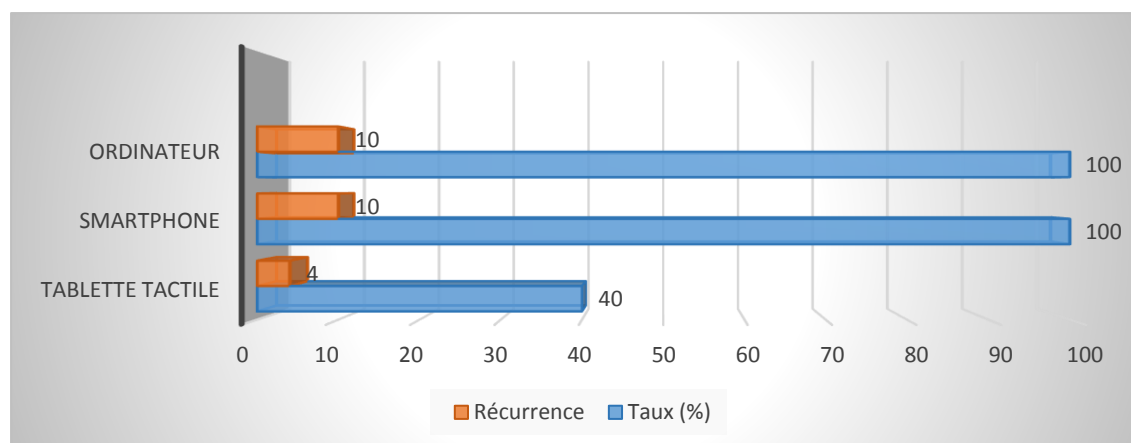
Histogramme n° 01 : représentation graphique des réponses à la 1^{ère} question.

D'après les résultats affichés dans le graphique, nous remarquons que l'ensemble des enseignants enquêtés, soit 100%, ont une expérience de 5 ans et plus dans le domaine d'enseignement supérieure.

Q. 2) Avez-vous un des appareils suivants ?

| | Récurrence | Taux (%) |
|----------------------|------------|----------|
| Un ordinateur | 10 | 100 |
| Un smartphone | 10 | 100 |
| Une tablette tactile | 04 | 40 |

Tableau n° 02



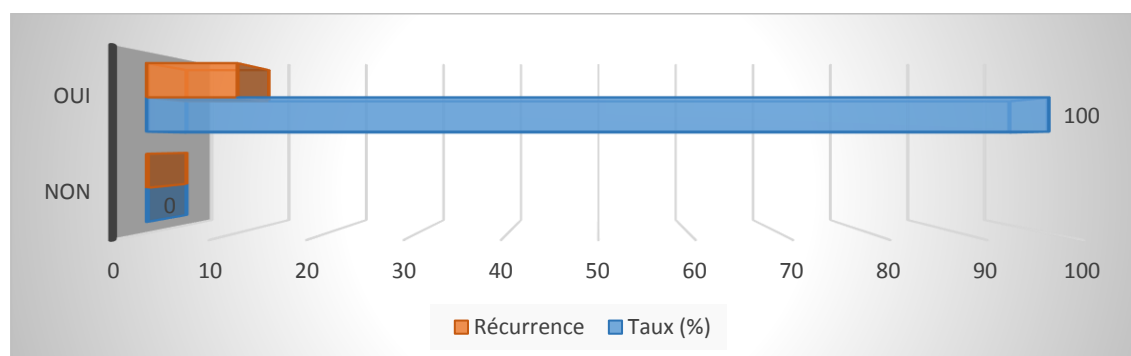
Histogramme n° 02 : représentation graphique des réponses à la 2^{ème} question.

Nous observons, d'après les résultats, que tous les enseignants questionnés possèdent des smartphones et des ordinateurs. En revanche, seulement 40% d'entre eux possèdent des tablettes tactiles.

Q. 3) Pensez-vous que les TICE sont bénéfiques pour l'apprentissage du FLE ?

| | Récurrence | Taux (%) |
|-----|------------|----------|
| Oui | 10 | 100 |
| Non | 00 | 00 |

Tableau n° 03



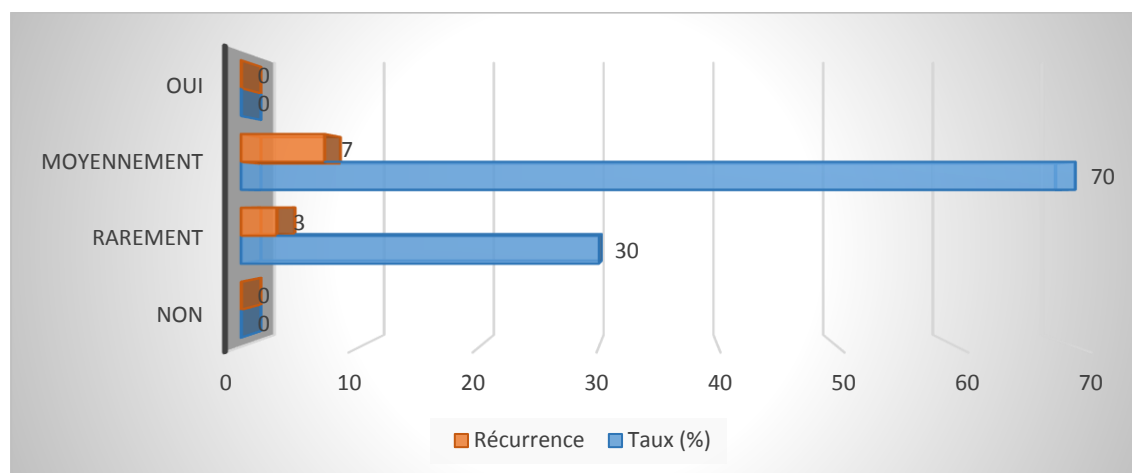
Histogramme n° 03 : représentation graphique des réponses à la 3^{ème} question.

Les résultats affichés montrent que tous les enseignants interrogés estiment que l'utilisation des TICE est bénéfique pour l'apprentissage du FLE en milieu universitaire.

Q. 4) En présentant leurs travaux de recherche, vos étudiants s'appuient-ils sur les TICE ?

| | Récurrance | Taux (%) |
|-------------|------------|----------|
| Oui | 00 | 00 |
| Moyennement | 07 | 70 |
| Rarement | 03 | 30 |
| Non | 00 | 00 |

Tableau n° 04



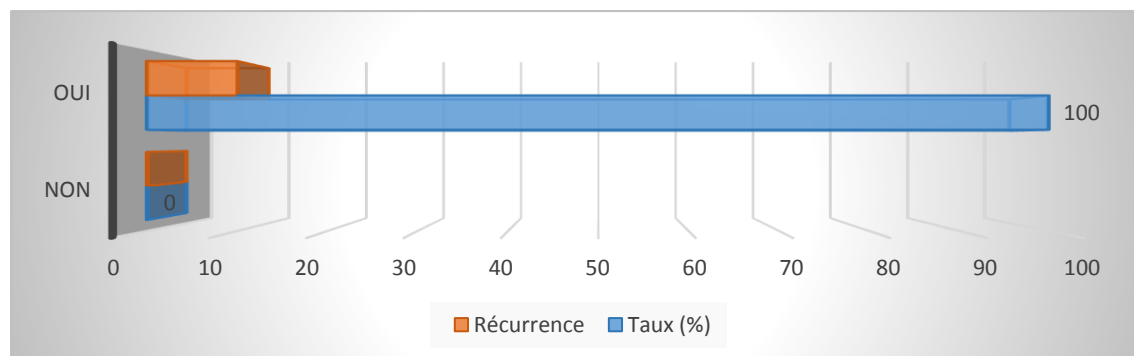
Histogramme n° 04 : représentation graphique des réponses à la 4^{ème} question.

Le graphique ci-dessus dévoile que 70% des enseignants affirment que leurs étudiants se servent moyennement des TICE en présentant leurs travaux de recherche, 30% d'eux déclarent que la présentation des travaux en classe se fait rarement en s'appuyant sur les TICE.

Q. 5) D'après vous, les outils technologiques (Smartphones, tablettes tactiles) ont-ils un rôle important dans l'apprentissage du FLE ?

| | Récurrance | Taux (%) |
|-----|------------|----------|
| Oui | 10 | 100 |
| Non | 00 | 00 |

Tableau n° 05



Histogramme n° 05 : représentation graphique des réponses à la 5^{ème} question.

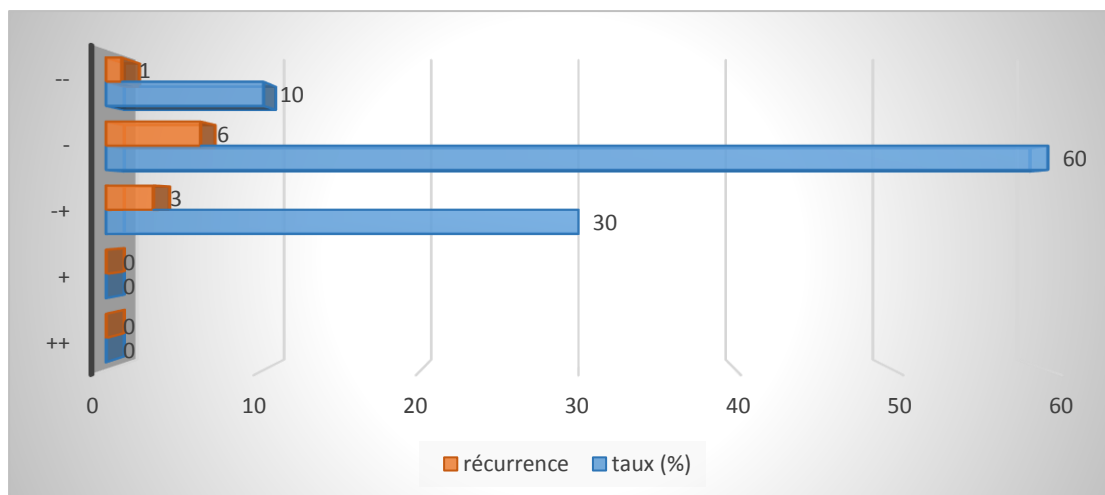
D'après le graphique, nous remarquons que la totalité des enseignants trouvent que les smartphones et les tablettes tactiles ont un rôle important dans l'apprentissage du FLE. Plusieurs éléments alimentent ce choix, nous les résumons comme suit :

- ils font partie de la vie quotidienne ;
- ils font l'objet d'étude de plusieurs expériences dans le monde pour introduire ces appareils dans le contexte éducatif officiellement ;
- ils sont caractérisés par avantages technique et technologique qui se renforcent quotidiennement.

Q. 6) Avez-vous une idée sur les applications éducatives les plus téléchargées sur les smartphones/les tablettes tactiles ?

| | Récurrence | Taux (%) |
|-----|------------|----------|
| -- | 01 | 10 |
| - | 06 | 60 |
| - + | 03 | 30 |
| + | 00 | 00 |
| ++ | 00 | 00 |

Tableau n° 06



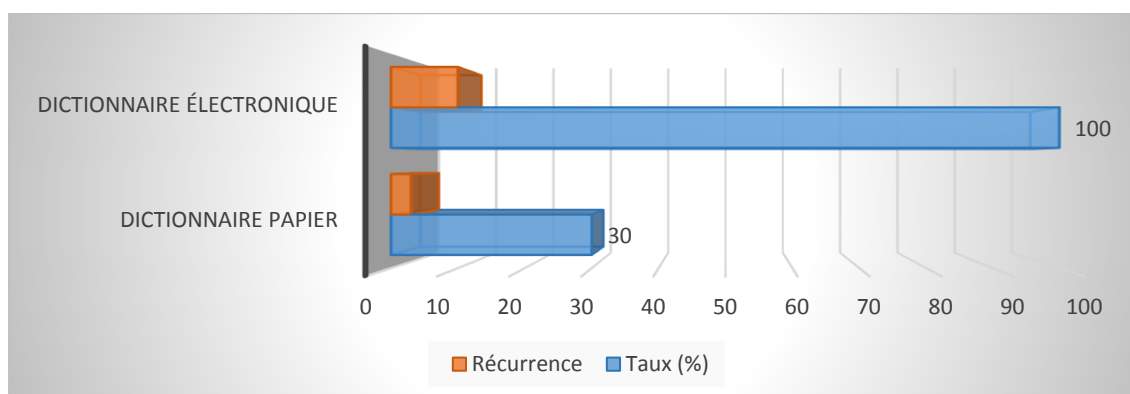
Histogramme n° 06 : représentation graphique des réponses à la 6^{ème} question.

Les résultats affichés montrent que les enseignants n’ont pas une idée sur les applications éducatives les plus téléchargées sur les smartphones et les tablettes tactiles (00% pour ++ et +). 30% d’eux pensent qu’ils ont une idée moyenne (- +). 60% d’eux estiment qu’ils ont une idée faible (-). Et en fin l’un des enseignants déclare qu’il n’a aucune idée sur ce sujet (- -).

Q. 7) À quel type de dictionnaires vos étudiants ont-ils le plus souvent recours ?

| | Récurrance | Taux (%) |
|---------------------------|------------|----------|
| Dictionnaire électronique | 10 | 100 |
| Dictionnaire papier | 03 | 30 |

Tableau n° 07



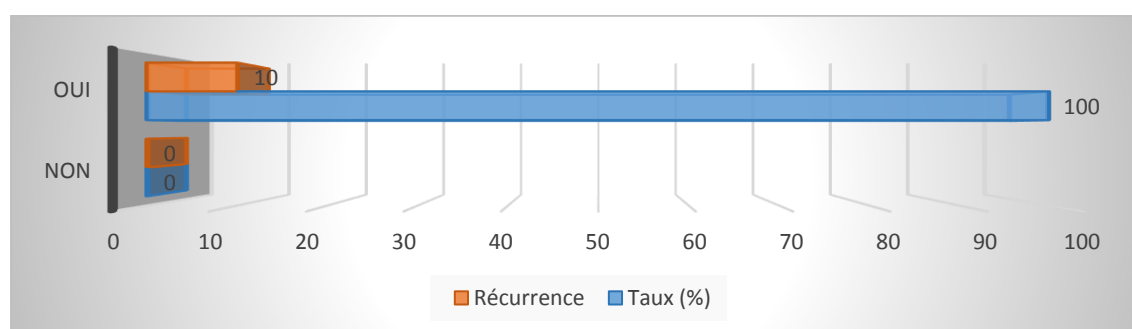
Histogramme n° 07 : représentation graphique des réponses à la 7^{ème} question.

Les résultats de cette question montrent que tous les enseignants estiment que leurs étudiants utilisent des dictionnaires électroniques. Seulement 30% d'eux affirment que le dictionnaire imprimé est utilisé.

Q. 8) Êtes-vous pour l'utilisation des smartphones/tablettes tactiles pour apprendre en classe ?

| | Récurrance | Taux (%) |
|-----|------------|----------|
| Oui | 10 | 100 |
| Non | 00 | 00 |

Tableau n° 08



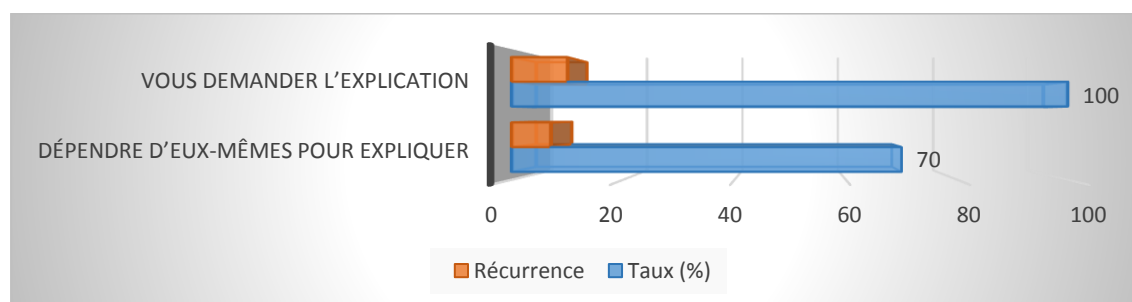
Histogramme n° 08 : représentation graphique des réponses à la 8ème question.

D'après l'histogramme, tous les enseignants (100%) sont pour l'utilisation des smartphones /tablettes tactiles pour apprendre en classe.

Q. 9) En vous basant sur votre expérience, que préfèrent vos étudiants ?

| | Récurrance | Taux (%) |
|-------------------------------------|------------|----------|
| vous demander l'explication | 10 | 100 |
| dépendre d'eux-mêmes pour expliquer | 07 | 70 |

Tableau n° 09



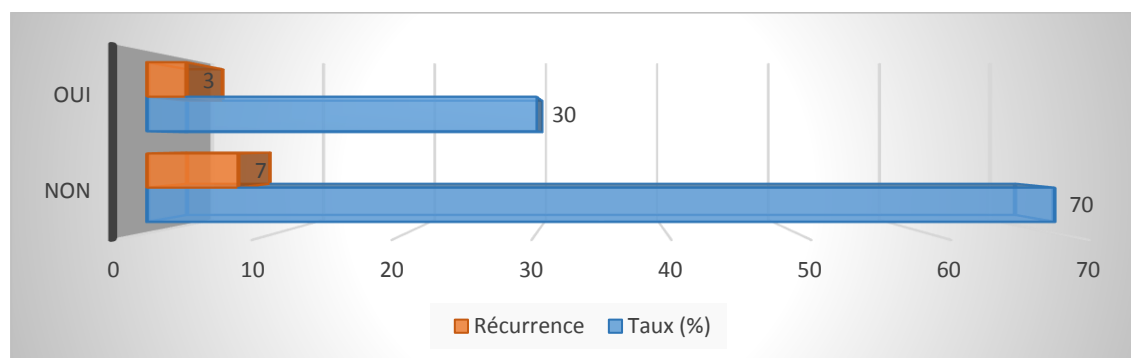
Histogramme n° 09 : représentation graphique des réponses à la 9ème question.

Les résultats de l'histogramme montrent que 70% des enseignants pensent que les étudiants dépendent fortement de l'explication fournie par les enseignants en classe. 30% des enseignants déclarent que leurs apprenants dépendent d'eux –mêmes pour expliquer des concepts, parfois, ambigus.

Q. 10) Est ce qu'il vous arrivez d'interdire l'utilisation des smartphones/tablettes tactiles en classe ?

| | Récurrance | Taux (%) |
|-----|------------|----------|
| Oui | 03 | 30 |
| Non | 07 | 70 |

Tableau n° 10



Histogramme n° 10 : représentation graphique des réponses à la 10^{ème} question.

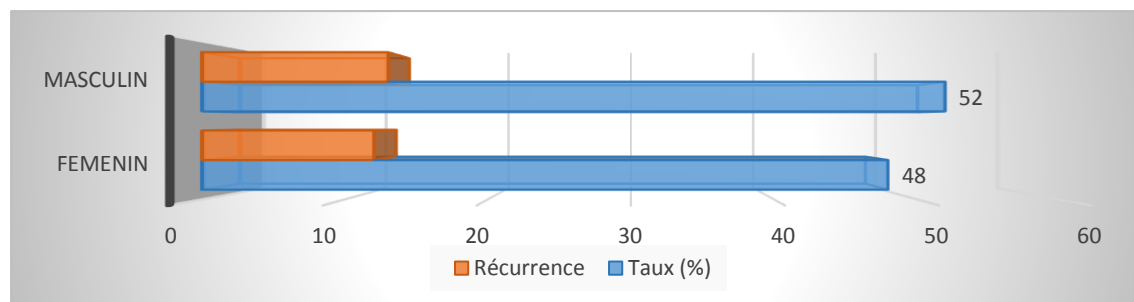
D'après les résultats affichés, nous remarquons que 70% des enseignants n'interdisent pas à leurs étudiants d'utiliser les smartphones/tablettes tactiles en classe. 30% d'eux déclarent qu'il leur est déjà arrivé d'interdire l'utilisation de ces appareils en classe.

6.2 Résultats du questionnaire destiné aux étudiants

Q. 1) Sexe des étudiants

| | Récurrance | Taux (%) |
|----------|------------|----------|
| Masculin | 13 | 52 |
| Féminin | 12 | 48 |

Tableau n° 011



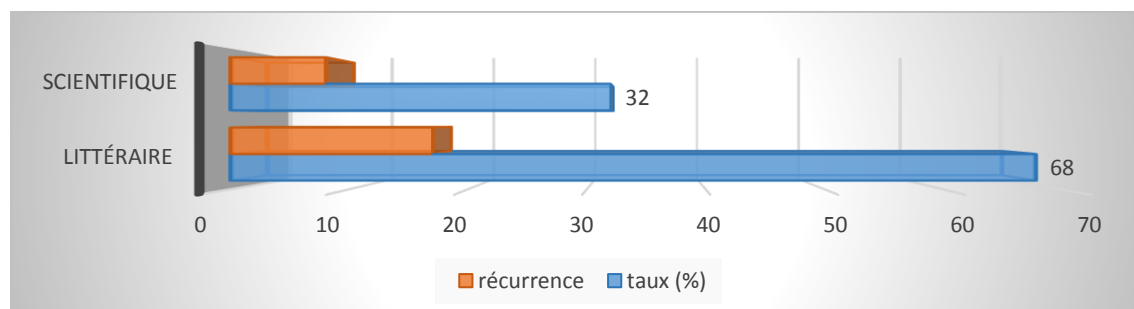
Histogramme n° 11 : représentation graphique des réponses à la 1^{ère} question.

D'après les résultats affichés dans le graphique, nous remarquons que 52% des étudiants sont de sexe masculin (13 personnes), contre 12 étudiantes (48%).

Q. 2) Branche du baccalauréat

| | Récurrence | Taux (%) |
|--------------|------------|----------|
| Scientifique | 08 | 32 |
| Littéraire | 17 | 68 |

Tableau n°12



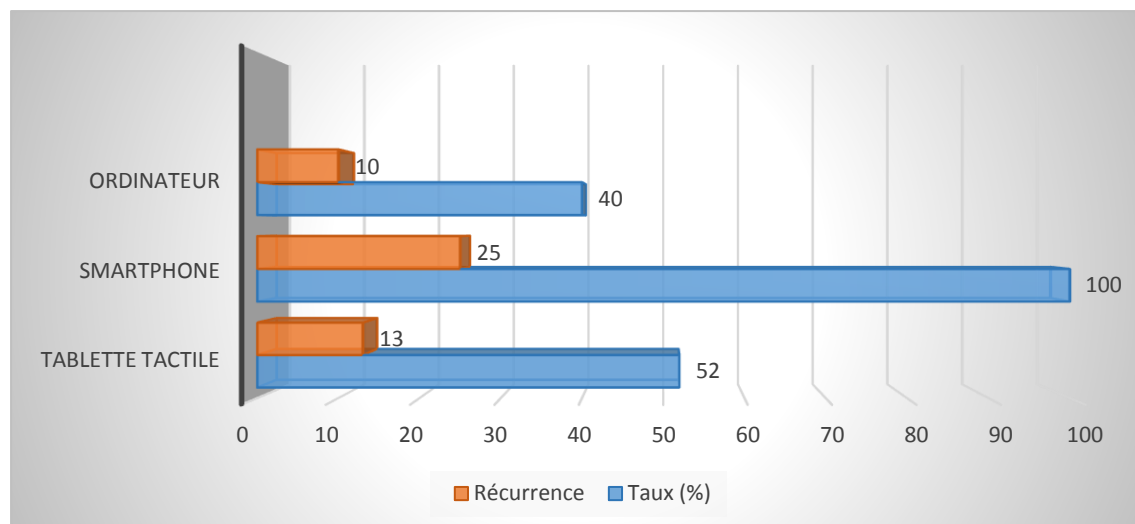
Histogramme n° 12 : représentation graphique des réponses à la 2^{ème} question.

Pour la branche du baccalauréat, les résultats de l'histogramme montrent que 68% des étudiants sont des littéraires. 32% d'eux sont des scientifiques.

Q. 3) Avez-vous un des appareils suivants

| | Récurrence | Taux (%) |
|------------------|------------|----------|
| Ordinateur | 10 | 40 |
| Smartphone | 25 | 100 |
| Tablette tactile | 13 | 52 |

Tableau n° 13



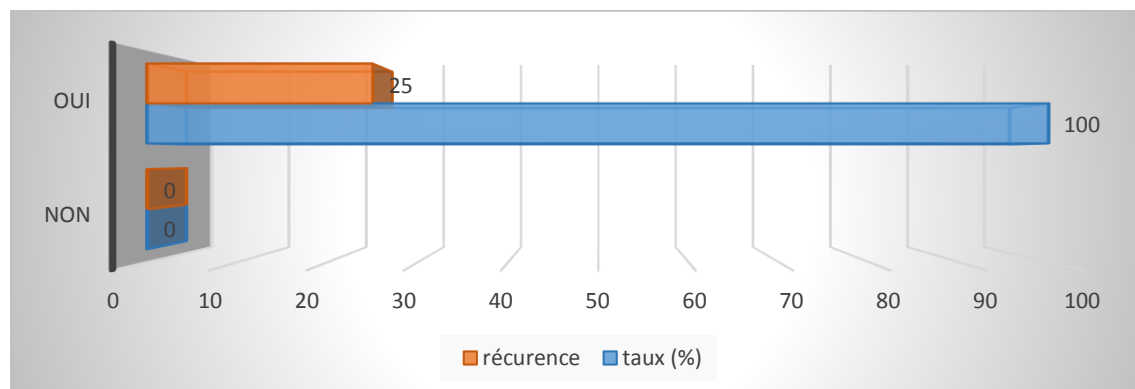
Histogramme n° 13 : représentation graphique des réponses à la 3^{ème} question.

Nous observons, d’après les résultats, que tous les étudiants questionnés possèdent des smartphones. En revanche, seulement 52% d’entre eux possèdent des tablettes tactiles, et 40% des ordinateurs.

Q. 4) Pensez-vous que les TICE sont bénéfique pour vos études ?

| | Récurrence | Taux (%) |
|-----|------------|----------|
| Oui | 25 | 100 |
| Non | 00 | 00 |

Tableau n° 14



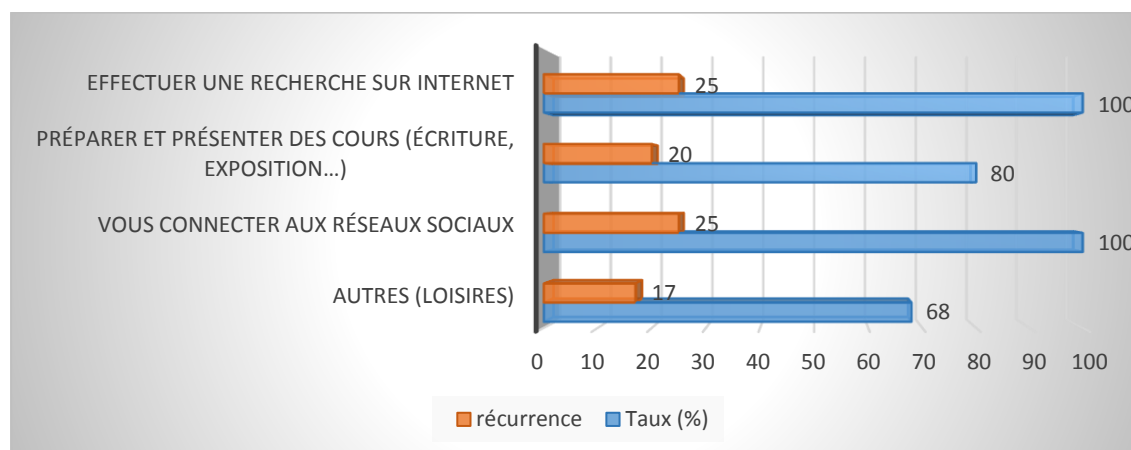
Histogramme n° 14 : représentation graphique des réponses à la 4^{ème} question.

Les résultats affichés montrent que tous les étudiants interrogés estiment que l’utilisation des TICE est bénéfique pour leurs études.

Q. 5) Vous utilisez les TICE pour :

| | Récurrence | Taux (%) |
|---|------------|----------|
| Effectuer une recherche sur Internet | 25 | 100 |
| Préparer et présenter des cours (écriture, exposition...) | 20 | 80 |
| Vous connecter aux Réseaux sociaux | 25 | 100 |
| Autres (loisirs) | 17 | 68 |

Tableau n°15



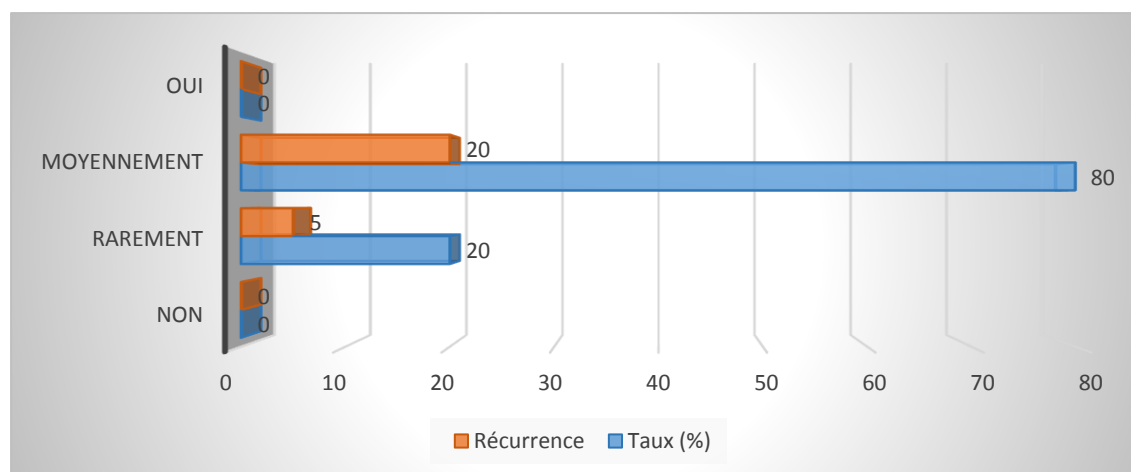
Histogramme n° 15 : représentation graphique des réponses à la 5^{ème} question.

D'après les résultats affichés, nous remarquons que tous les étudiants utilisent l'internet comme source d'information. La même chose pour l'utilisation des réseaux sociaux. 80% d'eux déclarent également qu'ils utilisent les TICE pour préparer et présenter leurs cours. Les résultats affichés montrent également que 68% des étudiants utilisent les TICE pour le loisir.

Q. 6) Pensez-vous que les TICE sont réellement exploitées dans le domaine d'apprentissage ?

| | Récurrence | Taux (%) |
|-------------|------------|----------|
| Oui | 00 | 00 |
| Moyennement | 20 | 80 |
| Rarement | 05 | 20 |
| Non | 00 | 00 |

Tableau n° 16



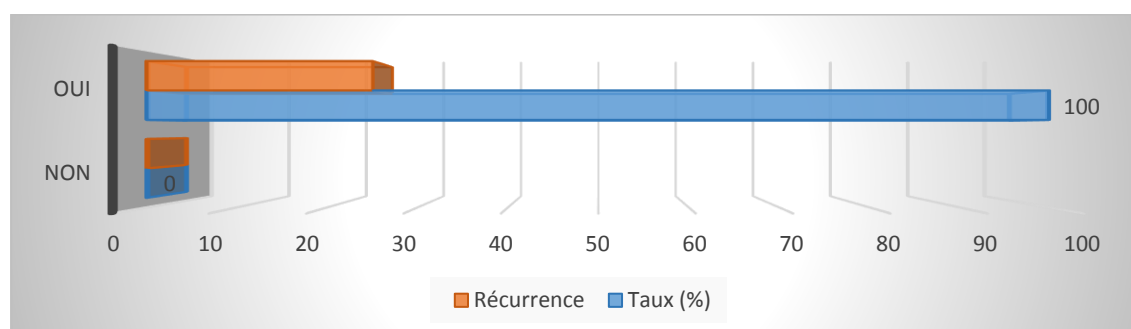
Histogramme n° 16 : représentation graphique des réponses à la 6^{ème} question.

Les résultats de cette question montrent que 80% des étudiants pensent que les TICE sont moyennement utilisées. En revanche, seulement 20% d’entre eux estiment qu’elles sont rarement utilisées.

Q. 7) Utilisez-vous les applications éducatives sur votre smartphone ou tablette ?

| | Récurrence | Taux (%) |
|-----|------------|----------|
| Oui | 25 | 100 |
| Non | 00 | 00 |

Tableau n° 17



Histogramme n° 17 : représentation graphique des réponses à la 7^{ème} question.

Nous observons, d’après les résultats, que tous les étudiants questionnés utilisent des applications éducatives sur leurs appareils. Et ce, pour leurs avantages qu’ils résumant comme suit :

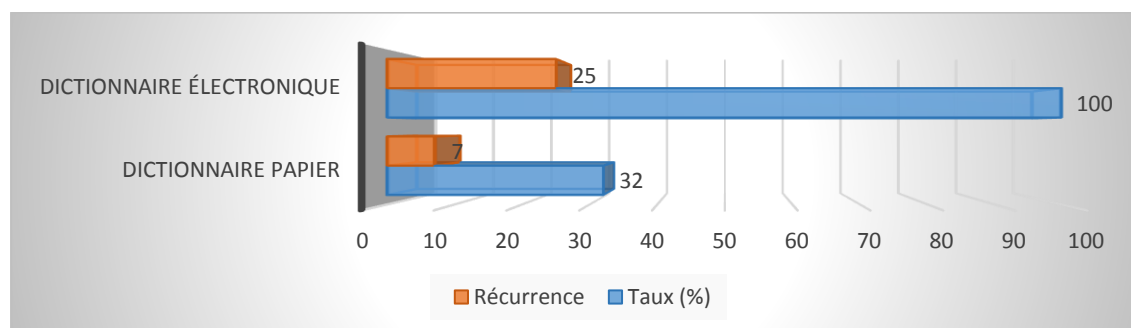
- Elles sont bénéfiques pour les études ;

- Leur utilisation rapide, et elles facilitent l'accès à l'information ;
- Leur disponibilité ;
- Leurs services diversifiés.

Q. 8) L'apprentissage du FLE nécessite un dictionnaire. Que préférez-vous ?

| | Récurrance | Taux (%) |
|---------------------------|------------|----------|
| Dictionnaire électronique | 25 | 100 |
| Dictionnaire papier | 07 | 32 |

Tableau n° 18



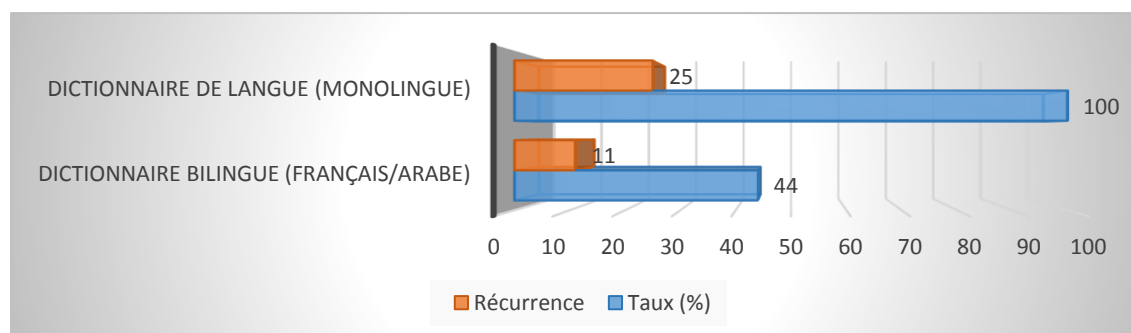
Histogramme n° 18 : représentation graphique des réponses à la 8^{ème} question.

Les résultats affichés montrent que la totalité des étudiants affirment qu'ils préfèrent les dictionnaires électroniques. En revanche, uniquement sept (07) parmi eux utilisent les deux à la fois. Concernant les points pour lesquels ils argumentent le choix des dictionnaires électroniques, les résultats obtenus exposent les éléments suivants : **Disponibilité, Rapidité de recherche et Facilité d'utilisation.**

Q. 9) Quel (s) type (s) de dictionnaire électronique utilisez-vous ?

| | Récurrance | Taux (%) |
|--|------------|----------|
| Dictionnaire de langue (monolingue) | 25 | 100 |
| Dictionnaire bilingue (français/arabe) | 11 | 44 |

Tableau n° 19



Histogramme n° 19 : représentation graphique des réponses à la 9^{ème} question.

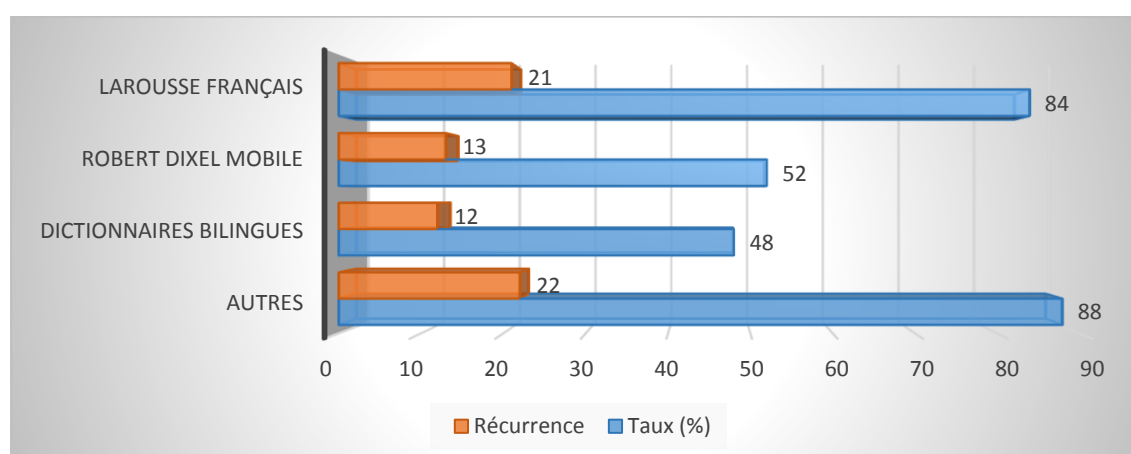
Nous observons, d'après les résultats, que tous les étudiants questionnés utilisent des dictionnaires monolingues. Aussi, les résultats dévoilent que 44% utilisent un dictionnaire bilingue (français/arabe).

Q. 10) Quelle(s) est (sont) les applications des dictionnaires électroniques que vous utilisez ?

Nous avons regroupé les résultats obtenus dans le tableau suivant

| | Récurrence | Taux (%) |
|-----------------------------|------------|----------|
| Larousse français | 21 | 84 |
| Robert Dixel mobile | 13 | 52 |
| les dictionnaires bilingues | 12 | 48 |
| Autres | 22 | 88 |

Tableau n° 20



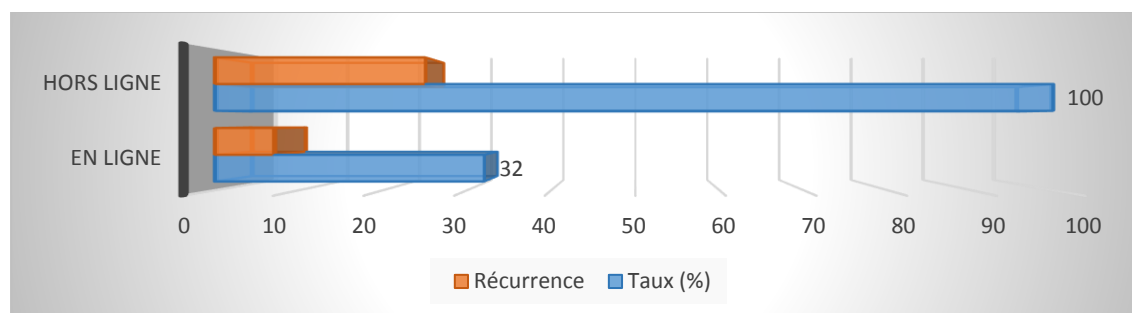
Histogramme n° 20 : représentation graphique des réponses à la 10^{ème} question.

Les réponses affichées montrent que 21 étudiants utilisent Larousse français, 13 le Robert Dixel mobile, 12 utilisent les dictionnaires bilingues, et 22 utilisent d'autres application.

Q. 11) Est-elle (sont-elles) hors ligne ?

| | Récurrance | Taux (%) |
|------------|------------|----------|
| Hors ligne | 25 | 100 |
| En ligne | 7 | 32 |

Tableau n° 21



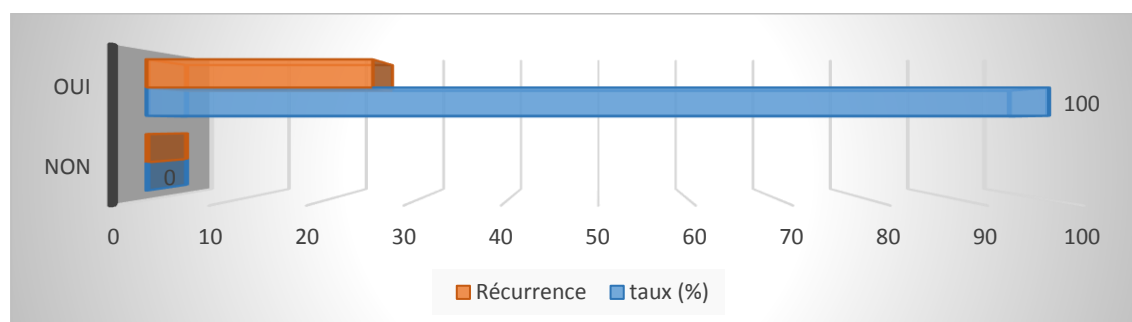
Histogramme n° 21 : représentation graphique des réponses à la 11^{ème} question.

D'après le graphique, nous remarquons que la totalité des étudiants possèdent des dictionnaires électroniques hors ligne, 32% d'eux possèdent également des dictionnaires en ligne.

Q. 12) Les dictionnaires électroniques sont-ils bénéfiques pour vous ?

| | Récurrance | Taux (%) |
|-----|------------|----------|
| Oui | 25 | 100 |
| Non | 00 | 00 |

Tableau n° 22



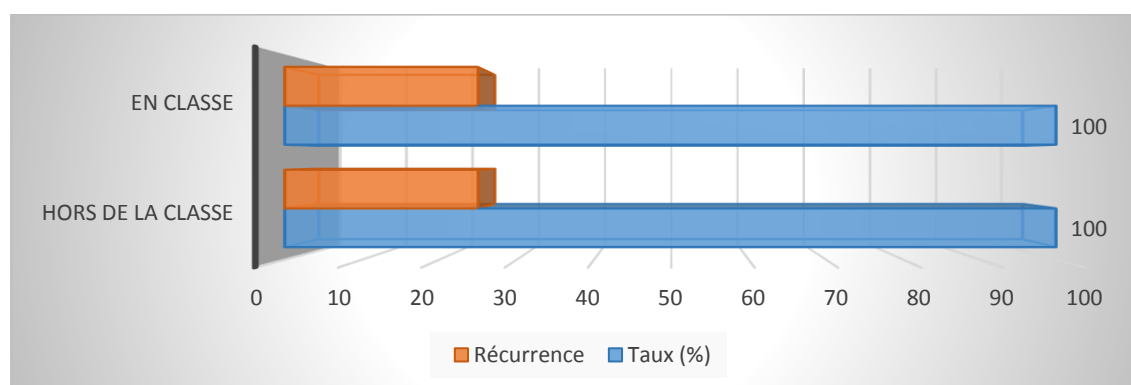
Histogramme n° 22 : représentation graphique des réponses à la 12^{ème} question.

Les résultats obtenus montrent que tous les étudiants estiment que les dictionnaires électroniques sont bénéfiques pour eux. Ils se servent du dictionnaire pour comprendre la signification d'un mot inconnu, vérifier comment ce mot s'écrit et se prononce, et voir plus d'information sur l'utilisation de ce mot.

Q. 13) Où utilisez-vous le dictionnaire électronique ?

| | Récurrance | Taux (%) |
|-------------------|------------|----------|
| En classe | 25 | 100 |
| Hors de la classe | 25 | 100 |

Tableau n° 23



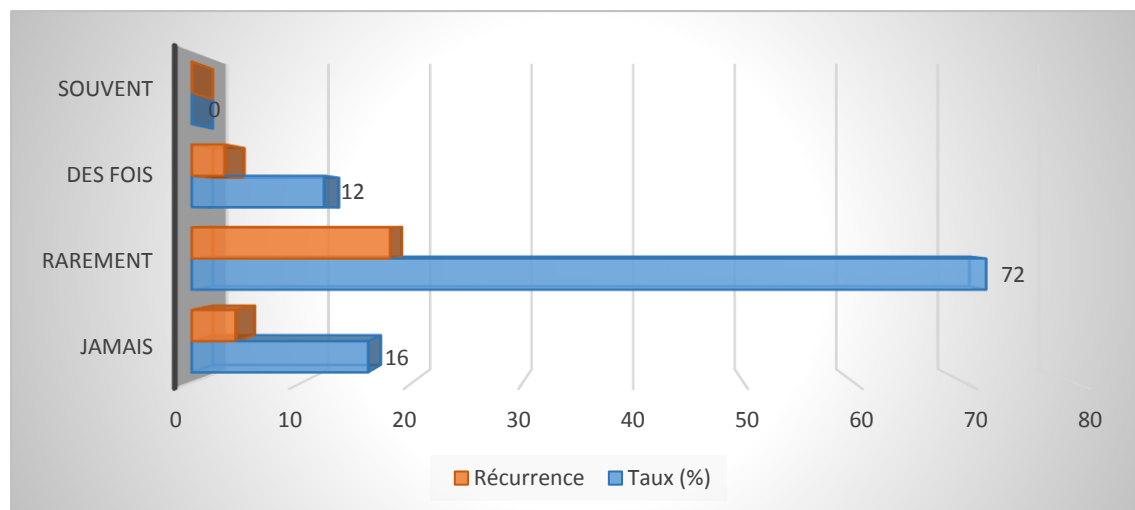
Histogramme n° 23 : représentation graphique des réponses à la 13^{ème} question.

Les 25 étudiants déclarent que l'utilisation des dictionnaires électroniques ne se limite pas à la salle des cours. Ils les utilisent également en dehors de la classe.

Q. 14) L'utilisation des dictionnaires électroniques en salle de cours perturbe-t-elle le déroulement du cours ?

| | Récurrance | Taux (%) |
|----------|------------|----------|
| Souvent | 00 | 00 |
| Des fois | 03 | 12 |
| Rarement | 18 | 72 |
| Jamais | 04 | 16 |

Tableau n° 24



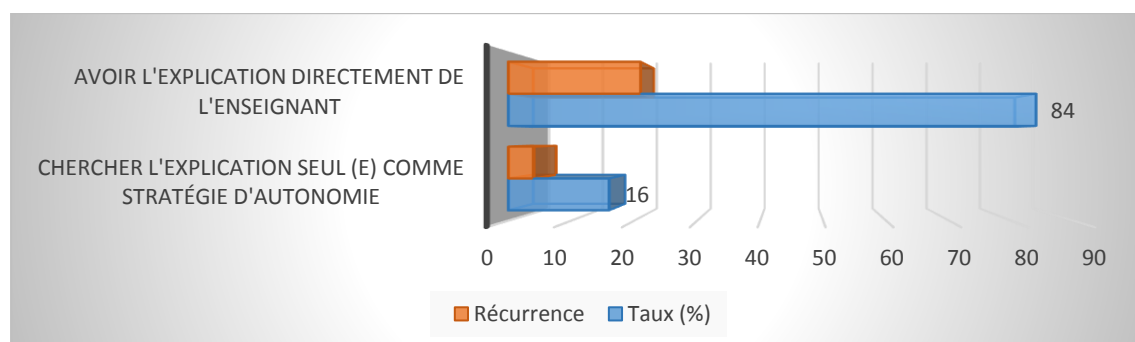
Histogramme n° 24 : représentation graphique des réponses à la 14^{ème} question.

Le graphique montre que 12% des étudiants affirment que l'utilisation des dictionnaires électroniques en classe perturbe des fois le déroulement des cours, 72% d'eux trouvent que la consultation de ce genre de dictionnaires ne perturbe pas le déroulement des cours. 16% d'eux pensent qu'il n'y a pas d'effet négatif de ces applications en classe.

Q. 15) Que préférez-vous ?

| | Récurrence | Taux (%) |
|---|------------|----------|
| Avoir l'explication directement de l'enseignant | 21 | 84 |
| Chercher l'explication seul (e) comme stratégie d'autonomie | 04 | 16 |

Tableau n° 25



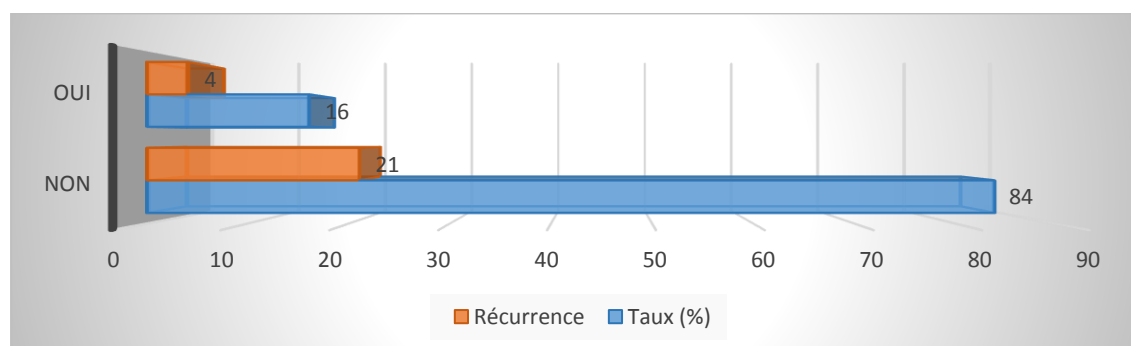
Histogramme n° 25 : représentation graphique des réponses à la 15^{ème} question.

Les résultats obtenus montrent que 84% des étudiants dépendent fortement de l'explication fournie par les enseignants en classe. 16% des apprenants dépendent d'eux –mêmes pour expliquer des concepts, parfois, ambigus.

Q. 16) Y-a-t-il des enseignants qui sont contre l'utilisation des dictionnaires électroniques en salle de cours ?

| | Récurrance | Taux (%) |
|-----|------------|----------|
| Oui | 4 | 16 |
| Non | 21 | 84 |

Tableau n° 26



Histogramme n° 26 : représentation graphique des réponses à la 16^{ème} question.

D'après les résultats affichés, nous remarquons que 84% des étudiants déclarent que leurs enseignants ne sont pas contre l'utilisation des smartphones/tablettes tactiles en classe. 16% d'eux déclarent qu'il y a des enseignants qui interdisent l'utilisation de ces appareils en classe à cause des arguments suivants :

- L'enseignant n'aime pas expliquer le cours alors que les étudiants sont occupés d'autres choses que le cours en lui-même ;
- Les étudiants utilisent trop leurs appareils en classe ;
- Pour éviter d'utiliser les appareils à d'autres fins que l'apprentissage (appels, réseaux sociaux, jeux, etc.).

7. Analyse sommaire des résultats des questionnaires

7.1 L'analyse du questionnaire destiné aux enseignants

En analysant les résultats du questionnaire destiné aux enseignants, nous constatons que tous les enseignants sont suffisamment expérimentés, ce qui renforce la fiabilité des résultats obtenus. De même, ils possèdent tous des smartphones. Cela veut dire qu'ils pourraient, au moins, maîtriser quelques informations de base sur ses appareils, d'une part. D'autre part, cela est probablement dû à l'impact qu'ont les outils technologiques sur leurs pratiques quotidiennes. Les résultats obtenus indiquent que les enseignants sont entièrement d'accord que les TICE, essentiellement les smartphones et les tablettes tactiles, sont devenus un pilier important dans le domaine d'apprentissage. La raison en est que ces outils offrent un nombre intéressant d'applications éducatives qui permettent de réaliser des tâches grâce à leur contenu éducatif diversifié qu'ils proposent. Parmi ces applications éducatives, nous citons les dictionnaires électroniques qui ont remplacé par excellence ceux en version imprimée. En effet, la facilité de les installer sur les appareils (smartphones et tablettes) permet de les consulter à n'importe quel moment ; une pratique qui devient de plus en plus présente en classe de langue, et qui n'entrave pas le déroulement du cours.

7.2 L'analyse du questionnaire destiné aux étudiants

En analysant les résultats du questionnaire destiné aux étudiants, nous constatons que les étudiants possèdent tous des smartphones peu importe leur sexe ou leur branche du baccalauréat. Par ailleurs, la moitié des étudiants possèdent également des tablettes tactiles, ce qui leur permet, peut-être, d'investir ces outils dans le processus d'apprentissage. . Par ailleurs, la moitié des étudiants possèdent également des tablettes tactiles, ce qui leur permet, peut-être, d'investir ces outils dans le processus d'apprentissage.

Nous constatons également qu'ils utilisent les TICE qu'ils jugent utiles pour leur apprentissage, même s'ils ne les exploitent pas fréquemment en classe. En revanche, ils font souvent usage des applications éducatives qu'ils installent sur leurs smartphones/tablettes tactiles. Il est probable que leur utilité, pour eux,

repose sur la diversité des applications qu'ils proposent et qui sont généralement adaptées à leur besoin.

Nous constatons que le dictionnaire électronique est l'une des applications éducatives préférées chez les étudiants (monolingue ou bilingue), mais, les hors ligne restent un choix de faveur. Cela est probablement dû au manque de connectivité. En effet, Le dictionnaire électronique pourrait jouer un rôle important dans l'apprentissage en tant qu'élément facilitateur voire une source efficace d'apprentissage.

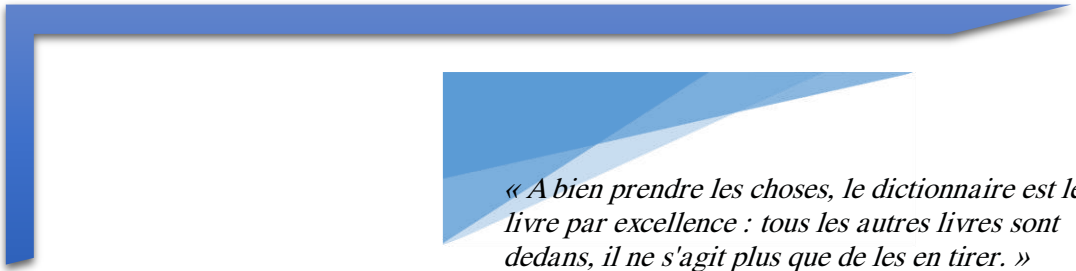
Eventuellement, l'utilisation des dictionnaires électroniques ne perturbe pas le déroulement des cours sachant que les étudiants préfèrent se pencher sur leurs enseignants, qui n'interdisent pas l'utilisation des dictionnaires électroniques en salle de cours, beaucoup plus que les dictionnaires électroniques.

Conclusion

Ce chapitre a été consacré à la présentation de notre corpus, aux résultats obtenus et à leur analyse. Nous pouvons dire, à partir des résultats des deux questionnaires, que l'utilisation des TICE n'a pas atteint le degré qu'elles méritent, bien qu'elles soient omniprésentes : maison, université et cité universitaire.

En tant qu'outils séduisants dans le domaine d'apprentissage, les smartphones/tablettes tactiles sont devenus des supports précieux d'informations et de préparation des travaux pour les étudiants.

Les dictionnaires électroniques sont des applications éducatives utilisés par les étudiants du département de français au lieu des dictionnaires imprimés



« A bien prendre les choses, le dictionnaire est le livre par excellence : tous les autres livres sont dedans, il ne s'agit plus que de les en tirer. »

Anatole France

C onclusion générale



Conclusion générale

À l'ère numérique, la nécessité d'introduire les TICE dans les systèmes éducatifs devient une préoccupation majeure. En Algérie, ces technologies ont pu occuper une place importante essentiellement, dans le domaine d'enseignement/apprentissage. Et ce, pour leur utilité et les avantages qu'elles offrent aussi bien aux étudiants qu'aux enseignants pour assurer un bon déroulement des cours. L'impact positif des outils numériques est donc incontournable.

Dans le domaine de l'apprentissage du FLE, le smartphone et la tablette tactile sont devenus les meilleurs partenaires numériques des apprenants universitaires grâce à leur efficacité et le contenu éducatif diversifié qu'ils proposent, à travers les applications éducatives.

Les dictionnaires électroniques sollicités dans l'apprentissage des langues étrangères ont les mêmes fonctions que ceux imprimés, il s'agit, avant tout, d'outils permettant l'accès à des informations (définition, explication, signification, prononciation, etc.). Les atouts que proposent ce genre de dictionnaire sont liés à la rapidité et à la facilité d'accéder à l'information, et ce, grâce à l'option de téléchargement gratuit et rapide sur les appareils (smartphones/tablettes tactiles).

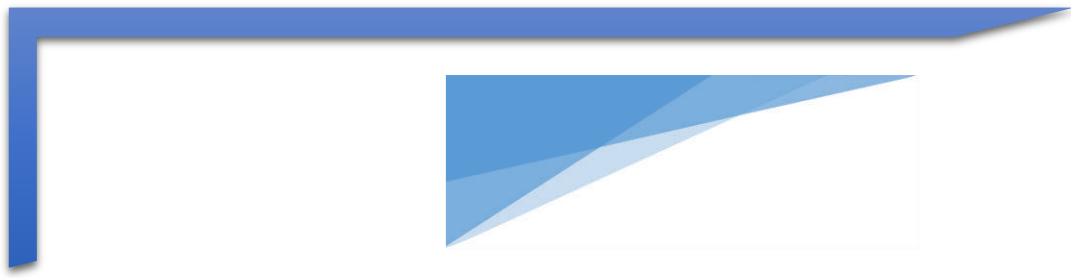
Les résultats auxquels nous sommes parvenu à travers les deux questionnaires confirment les hypothèses émises au début de notre travail :

- ✓ Les étudiants utiliseraient de manière régulière les dictionnaires électroniques.
- ✓ Le dictionnaire électronique joue un rôle important dans l'apprentissage. Il constitue un élément facilitateur voire une source efficace d'apprentissage

De ce fait, nous pouvons dire que les nouvelles technologies sont devenues un pilier important dans le domaine d'apprentissage. Plus précisément, le recours à des applications numériques, essentiellement les dictionnaires électroniques, constitue aujourd'hui une nécessité inévitable chez les étudiants

universitaires. Si le rôle du dictionnaire dans l'apprentissage des langues étrangères est maintenu, c'est plutôt l'accessibilité de sa version électronique qui s'impose de plus en plus en milieu universitaire.

Au terme de notre travail, nous pouvons dire qu'un outil comme le dictionnaire doit aller de pair avec l'apprentissage d'une langue étrangère, cela est devenu facile avec les TICE parce qu'on a compris que ce sont les usages des technologies en éducation qui font la différence, et non les technologies elles-mêmes.



*R*éférences

bibliographiques



Références bibliographiques

❖ Ouvrages

- Berton, Y. (1990), Théorie contemporaine de l'éducation, Ottawa, zen d'Arce.
- Björn Sjärdén (2015), Quelles sont les caractéristiques d'un bon logiciel éducatif ?, Suède, Université Lund.
- Charlier, B. & Peraya, D. (2003), Technologies et innovation en pédagogie, Bruxelles, De Boeck.
- Jean-Pierre CUQ et Isabelle GRUCA, (2005), Cours de didactique du français langue étrangère et seconde, Grenoble : PUG.
- Jean-Pierre, CUQ (2003), Dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde, Paris, CLE international.
- Robert. GALISSON (1980), D'hier à aujourd'hui la didactique générale des langues étrangères : du structuralisme au fonctionnalisme, Paris, CLE international.

❖ Dictionnaires

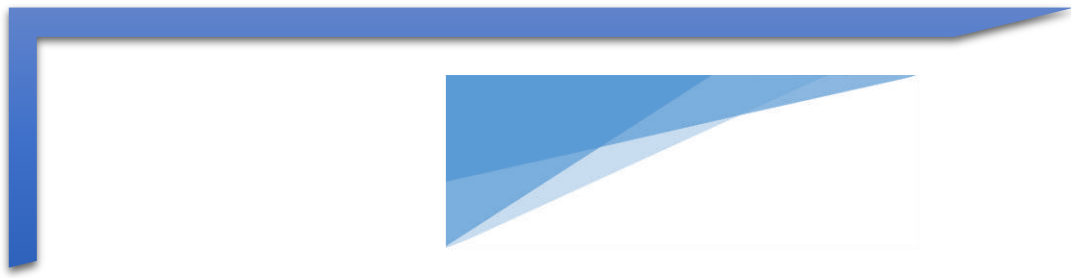
- Dictionnaire de Linguistique Larousse.
- Dictionnaire Larousse français.
- Dictionnaire Le Robert Dixel Mobile.
- Grand Dictionnaire Terminologique.
- LAROUSSE [en ligne].
- linternaute dictionnaire français, [en ligne]
- reverso dictionnaire, [en ligne]

❖ Webographie

- CARREFOUR ÉDUCATION. Contrer le plagiat chez les élèves et les étudiants, [En ligne], http://carrefour-education.qc.ca/nouvelles/contrer_le_plagiat_chez_les_%C3%A9tudiants_et_les_%C3%A9tudiants, (consulté le 14/02/2018)
- Daniel Peraya et François Lombard, (2003), Les technologies éducatives : une opportunité d'articuler les savoirs d'expérience et ceux issus de la recherche ? [en ligne], http://www.unige.ch/fapse/SSE/groups/REF-2003/Cadrage_04.doc (consulté le 01/02/2018)
- FOURGOUS, J. (2012). Apprendre autrement à l'ère du numérique, [en ligne], www.ladocumentationfrancaise.fr/var/storage/rapports-publics/124000169.pdf, (consulté le 29/11/2017).

- FOURGOUS, J. (2012). Apprendre autrement à l'ère du numérique, [en ligne], www.ladocumentationfrancaise.fr/var/storage/rapports-publics/124000169.pdf , p26, (consulté le 29/11/2017).
- Google Aide Console Play, [en ligne], <https://support.google.com/googleplay/android-developer/answer/113475?hl=fr> , (consulté le 09/04/2018).
- Google Aide Console Play, [en ligne], <https://support.google.com/googleplay/android-developer/answer/113475?hl=fr> , (consulté le 09/04/2018).
- Google Play, [en ligne], <https://play.google.com/store/apps/details?id=ean9782321006534.com.lerobertmobile> , (consulté le 25/12/2017).
- Google Play, [en ligne], <https://play.google.com/store/apps/details?id=pack.LarDicoFR> , (consulté le 25/12/2017)
- Habib El Mistari, L'enseignement/apprentissage du FLE en Algérie : Une nouvelle méthodologie pour quelles pratiques, [en ligne], https://gerflint.fr/Base/Algerie18/article2_Habib_El_Mistari.pdf (consulté le 25/12/2017).
- JOUBERT Grazyna,(2013), Des TIC aux TICE... ou Comment bâtir l'Ecole de notre temps ?, [En ligne], https://www.meirieu.com/ECHANGES/joubert_TICE.pdf (consulté le 25/12/2017)
- Karima Ait-Dahmane, L'impact des TICE sur l'enseignement/apprentissage de la langue française dans le supérieur : quels besoins de formation pour quelle pédagogie ?, [en ligne], https://gerflint.fr/Base/Algerie12/karima_ait-dahmane.pdf , (consulté le 31/12/2017).
- LA FABRIQUE DU NET, [en ligne],<https://www.lafabriquedunet.fr/applications-mobiles/articles/ameliorer-classement-application-mobile-appstore-googleplay/> (consulté le 09/04/2018).
- LA FABRIQUE DU NET, [en ligne],<https://www.lafabriquedunet.fr/applications-mobiles/articles/ameliorer-classement-application-mobile-appstore-googleplay/> (consulté le 09/04/2018).
- Linard, M. Les TIC : des outils pour enseigner et apprendre autrement, [en ligne] <http://www.balises.org/actu/isp/presmoniquelinard/texte.htm> (consulté le 25/12/2017)
- Linard, M. Les TIC : des outils pour enseigner et apprendre autrement, [en ligne], <http://www.balises.org/actu/isp/presmoniquelinard/texte.htm> (consulté le 23/12/2018)

- Loi n° 08-04 du 15 Moharram 1429 correspondant au 23 janvier 2008 portant loi d'orientation sur l'éducation nationale Chapitre II Art. 7, [en ligne] <http://www.education.gov.dz/wp-content/uploads/2015/02/loi0804Fr.pdf> (consulté le 20/12/2017).
- Loi n° 08-04 du 15 Moharram 1429 correspondant au 23 janvier 2008 portant loi d'orientation sur l'éducation nationale Chapitre II Art. 4, [en ligne] <http://www.education.gov.dz/wp-content/uploads/2015/02/loi0804Fr.pdf> (consulté le 20/12/2017).
- PELLERIN, Gloria. Les TIC en classe : une porte ouverte sur la motivation, [En ligne], <http://www.erudit.org/culture/qf1076656/qf1182140/55492ac.pdf> (site consultée le 14/02/2018)
- Philippe MEIRIEU(2001), L'éducation et le rôle des enseignants à l'horizon 2020, [en ligne], <https://www.meirieu.com/RAPPORTSINSTITUTIONNELS/UNESCO2020.pdf> (consulté le 23/12/2017).
- R. B. Kosman, Éduquer, enseigner, former... et apprendre !, [en ligne], <https://moodle-admin.parisdescartes.fr/mod/glossary/showentry.php?courseid=430&eid=1650&displayformat=dictionary> , (consulté le 25/12/2017)
- Site officiel du Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche Scientifique, [en ligne], <http://services.mesrs.dz/e-learning/index.php> , consulté 23/12/2017.
- Wikipédia, [en ligne], https://fr.wikipedia.org/wiki/Console_portable , (consulté le 29/12/2017).
- Xyoos Les cours d'informatique gratuits !, [en ligne] <https://cours-informatique-gratuit.fr/dictionnaire/apps-ou-applications/>, consulté le 28/12/2017.
- Xyoos les cours d'informatique gratuits!, [en ligne], <https://cours-informatique-gratuit.fr/dictionnaire/smartphone/> , (consulté le 25/12/2017).



A nnexes



Questionnaire destiné aux enseignants

Dans le cadre de la réalisation de notre mémoire de master en didactique du FLE, portant sur « le rôle des applications éducatives dans l'apprentissage du FLE, cas des dictionnaires électroniques, chez les étudiants de 1^{ère} année licence du département de français », nous vous adressons ce questionnaire. Merci d'avance pour votre collaboration.

NB : Cocher la bonne réponse, et si c'est nécessaire vous pourriez cocher plusieurs.

1. Depuis combien d'années exercez-vous votre métier ?
 moins de 5 ans
 5 ans et plus
2. Avez-vous un des appareils suivants ?
 Un ordinateur un smartphone une tablette tactile
3. Pensez-vous que les TICE sont bénéfiques pour l'apprentissage du FLE ?
 oui non
 Si non, Pourquoi ?

4. En présentant leurs travaux de recherche, vos étudiants s'appuient-ils sur les TICE ?
 oui moyennement rarement non
5. D'après vous, les outils technologiques (Smartphones, tablettes tactiles) auront-ils un rôle important dans l'apprentissage du FLE ?
 oui non
 Pourquoi ?

6. Avez-vous une idée sur les applications éducatives les plus téléchargées sur les smartphones/les tablettes tactiles ?

| | | | | |
|----|---|-----|---|----|
| -- | - | - + | + | ++ |
|----|---|-----|---|----|
7. À quel type de dictionnaires vos étudiants ont-ils le plus souvent recours ?
 dictionnaire électronique dictionnaire papier
8. Êtes-vous pour l'utilisation des smartphones/tablettes tactiles pour apprendre en classe ?
 oui non
9. En vous basant sur votre expérience, que préfèrent vos étudiants ?
 vous demander l'explication dépendre d'eux-mêmes pour expliquer
10. Est ce qu'il vous arrive d'interdire l'utilisation des smartphones/tablettes tactiles en classe ?
 oui non
 Si oui, pourquoi ?

Merci infiniment

Questionnaire destiné aux étudiants

Dans le cadre de la réalisation de notre mémoire de master en didactique du FLE, portant sur « le rôle des applications éducatives dans l'apprentissage du FLE, cas des dictionnaires électroniques, chez les étudiants de 1^{er} année licence du département de français », nous vous adressons ce questionnaire. Merci d'avance pour votre collaboration.

Abréviations utilisées : **TICE** : technologies de l'information et de la communication pour l'éducation

DE : dictionnaire électronique **DP** : dictionnaire papier

NE : Cocher la bonne réponse, et si c'est nécessaire vous pouvez cocher plusieurs.

1) Sexe

Masculin Féminin

2) Branche du baccalauréat

Scientifique Littéraire

3) Avez-vous un des appareils suivants ?

Un ordinateur Smartphone Tablette tactile

4) Pensez-vous que les TICE sont bénéfique pour vos études ?

Oui Non

5) Vous utilisez les TICE pour :

Effectuer une recherche sur Internet

Préparer et présenter des cours (écriture, exposition...)

Vous connecter aux Réseaux sociaux

Autres :

6) Pensez-vous que les TICE sont réellement exploitées dans le domaine d'apprentissage ?

Oui Moyennement

Rarement Non

7) Utilisez-vous des applications éducatives sur votre smartphone ou tablette ?

Oui Non

Pourquoi ?

8) L'apprentissage du FLE nécessite un dictionnaire. Que préférez-vous ?

Dictionnaire électronique Dictionnaire papier

Pourquoi ?

D. E. D. P.

Disponibilité

Rapidité de recherche

Facilité d'utilisation

Habitude

9) Quel (s) type (s) de dictionnaire électronique utilisez-vous ?

Dictionnaire de langue (monolingue)

Dictionnaire bilingue (français/arabe)

10) Quelle(s) est (sont) les applications des dictionnaires électroniques que vous utilisez ?

11) Est-elle (sont-elles) hors ligne ?

Hors ligne En ligne

12) Les dictionnaires électroniques sont-ils bénéfiques pour vous ?

Oui non

Si oui, Pourquoi vous les utilisez ?

Comprendre la signification d'un mot inconnu

Vérifier comment ce mot s'écrit

Vérifier comment ce mot se prononce

Avoir plus d'information sur l'utilisation de ce mot

13) Où utilisez-vous le dictionnaire électronique ?

En classe Hors de la classe

14) L'utilisation des dictionnaires électroniques en salle de cours perturbe-elle le déroulement du cours ?

Souvent Des fois rarement jamais

15) Que préférez-vous ?

Avoir l'explication directement de l'enseignant

Chercher l'explication seul (s) comme stratégie d'autonomie

16) Y-a-t-il des enseignants qui sont contre l'utilisation des dictionnaires électroniques en salle de cours ?

Oui non

Si oui, pourquoi ?

Merci infiniment

Questionnaire rempli par un enseignant

Dans le cadre de la réalisation de notre mémoire de master en didactique du FLE, portant sur « le rôle des applications éducatives dans l'apprentissage du FLE, cas des dictionnaires électroniques, chez les étudiants de 1^{re} année licence du département de français », nous vous adressons ce questionnaire. Merci d'avance pour votre collaboration.

NB : Cochez la bonne réponse, et si c'est nécessaire vous pourriez cocher plusieurs.

1. Depuis combien d'années exercez-vous votre métier ?

moins de 5 ans

5 ans et plus

2. Avez-vous un des appareils suivants ?

Un ordinateur

un smartphone

une tablette tactile

3. Pensez-vous que les TICE sont bénéfiques pour l'apprentissage du FLE ?

oui

non

Si non, Pourquoi ?

.....

4. En présentant leurs travaux de recherche, vos étudiants s'appuient-ils sur les TICE ?

oui

moyennement

rarement

non

5. D'après vous, les outils technologiques (Smartphones, tablettes tactiles) auront-ils un rôle important dans l'apprentissage du FLE ?

oui

non

Pourquoi ?

*Il fait partie de la vie quotidienne.
 Leurs avantages se renforcent quotidiennement.*

6. Avez-vous une idée sur les applications éducatives les plus téléchargées sur les smartphones/les tablettes tactiles ?

-- - X -+ + ++

7. À quel type de dictionnaires vos étudiants ont-ils le plus souvent recours ?

dictionnaire électronique

dictionnaire papier

8. Êtes-vous pour l'utilisation des smartphones/tablettes tactiles pour apprendre en classe ?

oui

non

9. En vous basant sur votre expérience, que préfèrent vos étudiants ?

vous demander l'explication

dépendre d'eux-mêmes pour expliquer

10. Est ce qu'il vous arrive d'interdire l'utilisation des smartphones/tablettes tactiles en classe ?

oui

non

Si oui, pourquoi ?

.....

Merci infiniment.

Questionnaire rempli par un étudiant

Dans le cadre de la réalisation de notre mémoire de master en didactique du FLE, portant sur « le rôle des applications éducatives dans l'apprentissage du FLE, cas des dictionnaires électroniques, chez les étudiants de 1^{ère} année licence du département de français », nous vous adressons ce questionnaire. Merci d'avance pour votre collaboration.

Abréviations utilisées : **TICE** : technologies de l'information et de la communication pour l'éducation.

D.E : dictionnaire électronique. **D.P** : dictionnaire papier.

NB : Cochez la bonne réponse, et si c'est nécessaire vous pourriez cocher plusieurs.

1) Sexe

Masculin Féminin

2) Branche du baccalauréat

Scientifique Littéraire

3) Avez-vous un des appareils suivants ?

Un ordinateur Smartphone Tablette tactile

4) Pensez-vous que les TICE sont bénéfique pour vos études ?

Oui Non

5) Vous utilisez les TICE pour :

Effectuer une recherche sur Internet

Préparer et présenter des cours (écriture, exposition...)

Vous connecter aux Réseaux sociaux

Autres *les jeux*

6) Pensez-vous que les TICE sont réellement exploitées dans le domaine d'apprentissage ?

Oui Moyennement

Rarement Non

7) Utilisez-vous des applications éducatives sur votre smartphone ou tablette ?

Oui Non

Pourquoi ?

Accès facile, portabilité, contenu riche

8) L'apprentissage du FLE nécessite un dictionnaire. Que préférez-vous ?

Dictionnaire électronique Dictionnaire papier

Pourquoi ?

D. E

D. P

Disponibilité

Rapidité de recherche

Facilité d'utilisation

Habitude

9) Quel (s) type (s) de dictionnaire électronique utilisez-vous ?

Dictionnaire de langue (monolingue)

Dictionnaire bilingue (français/arabe)

10) Quelle(s) est (sont) les applications des dictionnaires électroniques que vous utilisez ?

Larousse français, Le Robert, Google traduction

11) Est-elle (sont-elles) hors ligne ? Hors ligne En ligne**12) Les dictionnaires électroniques sont-ils bénéfique pour vous ?** Oui non**Si oui, Pourquoi vous les utilisez ?**

- Comprendre la signification d'un mot inconnu
- Vérifier comment ce mot s'écrit
- Vérifier comment ce mot se prononce
- Avoir plus d'information sur l'utilisation de ce mot

13) Où utilisez-vous le dictionnaire électronique ? En classe Hors de la classe**14) L'utilisation des dictionnaires électroniques en salle de cours perturbe-elle le déroulement du cours ?** Souvent Des fois rarement jamais**15) Que préférez-vous ?**

- Avoir l'explication directement de l'enseignant
- Chercher l'explication seul (e) comme stratégie d'autonomie

16) Y-a-t-il des enseignants qui sont contre l'utilisation des dictionnaires électroniques en salle de cours ? Oui non**Si oui, pourquoi ?**

.....

.....

.....

.....

Merci infiniment.

